Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

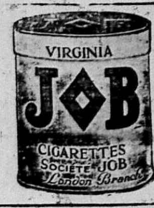
Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cornell

SỐ THỨ 3639 — SIX PAGES — NGÀY THỨ HAI 27 OCTOBRE 1930. — MỒNG 6 THÁNG CHÍN, NĂM CANH-NGỌ — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 21

NÊN HÚT THUỐC
JOB
Hay là đừng biết hút thuốc

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

DEPOT LEGAL
Nº 14266



NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

GIÁ BÁO
ĐÔNG-PHÁP
Một năm.......... 12$00
Sáu tháng.......... 6.50
Ba tháng.......... 3.50
Bán lẻ mỗi số.......... 0$05

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Nhà báo ở đàng Lucien Mossard số 13
(gần trường-học Taberd). SAIGON

CHỦ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ
Gởi dây thép đề: LUCTINH-SAIGON
Dây thép nói kêu: Số 203-Saigon

Mua báo phải trả bạc trước và gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.
Bài đăng bái thì gởi cho ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-nhiệm.

Lời rao thương mãi tính giá rẻ:
Thay mặt cho tòa báo ở bên Pháp-Quốc
E. BOURDET & Cie
9. rue Tronchet Paris (VIIIe)

Một tiệm cầm đồ ở đường Galliéni bị chúng ăn-cướp

Ai có đi ngang qua đường Galliéni Saigon, ở gần xóm Bội-Lèo và phía tay trái con đường xe-lửa giữa vô Cholon, chắc cũng đã có trông thấy chỗ đó có một tiệm cầm đồ tên là TÂN-LẬP.

Mới tối bữa 23 rạng mặt ngày 24 Octobre, lối 8 giờ rưỡi tối, khi bà chủ tiệm cầm đồ ấy đương nằm thung-dung trên ghế dài và xây đầu ra cửa, để tính sổ cùng người giúp việc trong tiệm, thình lình có một người thanh-niên ăn bận đồ hàng đen, ở ngoài vô nắm cứng lấy cổ bà ta mà lôi dậy, và hỏi: « Có chủ đâu? Có chủ đâu? »

Trong khi hoảng hốt, bà chưa kịp nói gì, thì ở đâu lại có người trai trẻ nữa ở ngoài vác dao chạy vào chém người giúp việc trong tiệm

Rồi đó, cả hai hung thủ đều xúm nhau đập bể tủ kiến và bốc hết những đồ vàng trong tủ và giựt bạc đương để trên bàn người Comptable.

Tấn tuồng quái lạ ấy chỉ diễn ra trong vài phút là xong

Sau khi đó, hai tên hung-thủ kia liền tẩu thoát và do theo ngã đường đi vào Cholon mà trốn.

Khi chạy đã cách tiệm chừng một trăm thước thì chúng quẹo về phía tay mặt rồi cút đâu mất.

Lúc người nhà hô-hoán lên, bàng-cận tuy có chạy đến, nhưng không ai dám áp vào bắt hai tên ăn-cướp hết thảy.

Còn lính mã-tà thì khi đó rủi, tại đường Galliéni lại chẳng có ai.

Giữa thành phố Saigon mà chúng dám làm những thủ đoạn như thế, kể cũng là gan ruột lắm vậy.

Một người chứa quân bị làng và dân rượt bắt ở Đức-Hòa

ANH TA LẤY DAO TỰ TỬ

Cách ba bữa rày, ở xóm Nhơn-hòa thuộc về quận Đức-hòa, dân sự và hương-chức hiệp nhau lại vây nhà tên Lê-văn-Trạch, làm cu-li sở cao-su Dũ-xương Họ nghi nhà tên Trạch chứa quân gian ác. Một người hương-chức xông vào nhà thì bị tên Phạm-văn-Sự xô ngã, rồi anh ta bỏ chạy. Hương-chức thâu được khí-giái giống như khí-giái đã thấy trong cuộc biểu-tình hôm ngày 13 Octobre.

Dầu rằng có một tiếng súng bắn lên, nhưng sự vẫn thoát ra được. Dân sự và hương-chức rượt theo một đổi đâu chừng 150 thước, thì tên Sự không phương tẩu thoát nữa. Viên phó Hương-quản cầm cái dao nhíp nhỏ và hăm he anh ta. Anh ta giựt dao đâm họng mình mà tự tử. Một vài phút sau thì hồn anh ta theo mây nương gió.

Việc còn đương tra xét.

ĐÔNG-DƯƠNG SẮP CÓ KHÁCH QUÍ

QUAN TOÀN-QUYỀN DEGRAEFF ĐÃ XUỐNG TÀU

Sớm mai ngày 24 Octobre, quan Toàn-quyền De Graeff ở thuộc-địa Ấn-độ Hoa-lan, đã ngồi tàu đi với con gái mình mà sang Đông-dương và Xiêm-la.

Có một chiếc tàu binh tên Felorès theo ủng hộ quan Toàn-quyền.

GOCONG

Bữa tiệc rất long-trọng

Đãi mừng ông giáo-học Nguyễn hữu-Kinh thưởng-thọ Khuê-bài văn-học

Ông giáo-học Nguyễn-hữu-Kinh là một nhà mô-phạm rất có giá-trị tại trường tỉnh Gocong. Mới rồi tôi lấy làm hân-hạnh mà tiếp đọc được một bài đăng ở quí báo Trung-Lập, nói về cái tin bữa tiệc đãi mừng ông được Chánh-phủ ân-tứ khuê-bài văn-học (Officier d'Académie).

Phải, một nhà mô-phạm rất có giá-trị như ông giáo Nguyễn-hữu-Kinh đây, được ân-tứ khuê-bài văn-học thật là đáng lắm. Vì tôi có được thọ-giáo ông trong mấy năm trời, lúc xưa tại trường tỉnh Gocong nên đức tài ông tôi đã rõ.

Vậy nay nhân được hay cái tin tốt đẹp này, muốn cho được tỏ tấc lòng thành-kính, niệm công-ân Thầy đã giáo-hóa mấy năm, xin trích đăng bài ấy ra đây, trước là mượn dịp mừng Thầy, sau lưu để một cái gương rất sáng soi ở trong ty giáo-huấn.

LÊ-QUANG-VĂN

∴

Ông giáo-học Nguyễn-hữu-Kinh là một nhà mô-phạm rất kỳ-cựu rất đúng đắn, từ khi ông chuyên nghề dạy học đến nay, đã trên vài mươi năm rồi, trong ty giáo huấn ai nấy cũng thấy đều yêu mến mà những em trẻ đã theo học với ông, không ai là không đem lòng ngưỡng-mộ.

Mới rồi, vì xét đến công khó của ông, nên nhà-nước có xin viện hàn-lâm văn-học bên Pháp ban thưởng cho ông giáo Kinh một cái mề-đay bạc (Officier d'Académie).

Ai là người đã có biết rõ cái tánh tình, cái tư-cách, cho đến những cách chăm nom về việc dạy dỗ của ông, ắt cũng phải công nhận rằng sự tưởng thưởng ấy là xứng đáng lắm.

Nhơn dịp vui mừng ấy, các anh em hữu tâm ở Gocong, nhứt là các ông thầy thuốc Tiếng, Dương-văn-Lời, đốc-công Lữ, cùng các anh em trong ty giáo-huấn, chung tay góp sức với nhau mà tổ chức nên một bữa tiệc rất long trọng để hỷ-hạ ông giáo Kinh.

Bữa tiệc đã thiết ra tại rạp hát và có trên một trăm người đến dự, trong có đủ các quan tây và các nhơn-vật trọng-yếu Annam ta ở Gocong.

Cái không-khí nó bao bọc bữa tiệc hôm ấy, thiệt là một cái không-khí rất thanh-cao, chén rượu vui mừng ở giữa tiệc hôm ấy thiệt là một chén rượu vui mừng xứng đáng. Có người đã bảo rằng thường thấy lắm kẻ chức nọ hàm kia, mà đến khi được nhà-nước ban thưởng cũng không làm cho đồng-bào vui mừng hăm-hở bằng sự mông thưởng của ông giáo-học Nguyễn-hữu-Kinh vừa rồi vậy.

Giữa tiệc quan Tham-biện Gocong có đọc một bài diễn-văn bằng chữ Pháp để khen tặng ông giáo Kinh. Ông đốc-học trường Gocong cũng đọc một bài chúc từ, ý tứ rất ân cần thành-thiệt. Bên nầy ông giáo Kinh cũng có đáp lại với một bài diễn-văn bằng tiếng Pháp.

Về phía Annam ta, thì ông giáo dạy chữ nho ở các trường Gocong có đọc bài chúc từ sau đây.

Cher M. Kinh,

Hôm nay nhơn trong cái tiệc của ty giáo huấn thiết ra mà kính mừng cho quí hữu được vinh thọ tước Hàn-lâm nầy, trước quan chủ tỉnh thay mặt cho nhà nước Đại-Pháp và quan đốc học thay mặt cho sở giáo dục Nam-kỳ cùng các viên sở tại đã để lời khen tặng quí hữu rồi; nối sau tôi xin thay mặt cho anh em trong giáo huấn Gocong mà tỏ đôi lời vắn tắc được xưng tụng quí hữu là một vị chánh giáo sư trong bạn đồng nghiệp của chúng tôi có công dày với nước và có nghĩa vụ với đồng bào cho rỏ tình liên lạc.

Vẫn quí hữu là người quán chỉ tại tỉnh Bentre xuất thân ra làm giáo chức dạy học tại đó hơn mười năm, kế đổi sang qua dạy trường tỉnh Gocong đâu kể trước và sau có 26 năm dư, quí hữu rất tận tâm về chức nghiệp. Nhờ cái sự cần lao chuyên rèn, luyện tập con trẻ ngày đêm chẳng nệ nhọc sức tốn công, hao mòn tâm huyết, nên trẻ em bổn xứ nầy mới được mở mang nhiều vậy.

Chẳng những mỗi năm học trò của quí hữu thi đỗ bằng Pháp-Việt sơ-học đặng đông mà thôi và trong bọn ấy cũng có nhiều kẻ thi lên trường trên lãnh bằng tốt nghiệp tài năng mà làm nên danh phận lớn.

Lại cũng có lắm lúc quốc-gia ngụp biến, như trong năm 1914 sắp đến cho đến ba bốn năm sau, bên Mẫu-quốc bị cơn loạn lạc, khuẩn bách về đường binh cách và dân sự luống chịu lầm than, thì quí hữu có lòng hảo nghĩa đem hết cái tri thức ra mà chỉ bảo cho anh em trong tỉnh diễn tuồng hát theo điệu người Pháp cho lạ mắt mà mở nên cuộc lạc quyên để cứu giúp cho những kẻ lâm nạn bên Âu-châu.

Ấy cũng là một mối công lao giúp ích cho đời và thêm một sự mở mang cho công chúng. Lấy đấy mà suy: nếu quí hữu chẳng phải là người có đủ tài, đủ đức, thì làm sao mà gây cho nên những việc hy hữu thanh kỳ rất hạp với thời nghi, làm cho thiên hạ hoan nghinh xuất tư bổn ra kẻ ít người nhiều mà vui lòng tế cấp.

Bao nhiêu công nghiệp tỏ ra trên đó, thì nhà nước cũng đã ân thưởng cho quí hữu nào là: Hồng-bài, ngân bội nhứt nhì đẳng về quốc học (Médailles de l'instruction de 2e et de 1er classe) và ngân bài danh dự (Médaille d'honneur) rồi.

Nay nhà nước lại còn xét công ban tặng cho quí hựu thêm tước Hàn-lâm viện nầy (Officier d'Académie) là một tước cao thượng và vinh diệu trong bực tư văn. Cái sự thưởng công chương mỹ nầy rất nên hậu trọng làm cho cả ty giáo huấn của chúng tôi đều được thơm chung.

Nay trước là quan lớn chủ tỉnh, quan đốc học và quan đốc phủ sứ hàm với chư viên quan các sở cùng các đấng thân hào có lòng cố cập đem tất cả cái danh dự đến mà chung vui và hỷ hạ với chúng tôi, làm cho long trọng cái tiệc nầy thì chúng tôi lấy làm thâm cảm chẳng biết chừng nào.

Luôn dịp xin chư quí ông uống cạn ly champange nầy với M. Kinh và chúng tôi mà để làm kỷ niệm cho ty giáo huấn tỉnh Gocong về sau.

Kính chúc:
Gòcông vạn tuế
Quốc học miêng trường
M. Kinh nhứt đường mỹ mãn.

Đoạn ông hội-đồng địa-hạt Huỳnh-đình Điển, là một người rất có danh giá ở tỉnh Gocong cũng đứng lên chúc mừng ông giáo Kinh, bằng một bài diễn văn quốc-ngữ rất thâm-thúy. Song tiếc rằng chúng tôi không thấy được nguyên-văn để lục đăng lên đây.

Sau khi đó ông giáo Kinh có đọc một bài văn tắt để cám tạ các người đã yêu ông mà dự tiệc và tỏ sự khiêm nhượng của ông như vầy:

Thưa quí ông
Quí đồng-nghiệp

Hôm nay Quí ông và Quí đồng-nghiệp có cái thạnh tình, thiết tiệc rất trọng hậu để mừng tôi mới được Chánh-phủ ban thưởng chức Hàn-Lâm và kỷ niệm cho tôi một cái ngân bài tôi rất cảm tạ vô cùng. Quí ông và quí đồng-nghiệp lại đem những lời châu ngọc mà ca tụng cái tài bộ tôi và công đức tôi giữa công chúng thật là một điều quá đáng, làm cho tôi phải kẻ né chẳng dám nhìn nhận vậy.

Thưa quí ông và quí đồng-nghiệp, nay Chánh-phủ ban thưởng cho tôi như vầy, là vì tôi đã thâm niên trong ty giáo huấn, cho nên việc ban thưởng là lẽ đương nhiên có chi gọi là tài bộ đâu, quí ông lại dạy rằng: tôi có công đức với trẻ em cháu trong hàng tử đệ, ấy là quí ông quá yêu tôi đeo vẻ và nâng cao tôi lên đó mà thôi.

Tôi tự xét lấy tôi, không chi gọi là công đức cả. Phận sự làm một vị giáo sư phải siêng năng, trông nom, dạy dỗ trẻ em. Còn việc đối đãi với bực bằng hữu, thì tôi cứ giữ một mực thiệt tình. Ấy là nhờ có gia phong tôi rèn tập tự ấu chí trưởng đó mà thôi.

Thưa quí ông và quí đồng-nghiệp, những lời của quí ông và quí đồng nghiệp đã tỏ ra yêu mến tôi và chỗ thạnh tình như vầy, tôi không biết lấy câu chi xứng đáng hồi đáp.

Vậy tôi xin cám tạ tất cả quí quan trong tiệc và quí đồng-nghiệp được nhiều hạnh phước về sau.

SAU KHI VƯỢT QUA ĐẠI-TÂY-DƯƠNG

Hai vị phi-công Costes và Bellonte đã đến Pháp

Costes và Bellonte ngồi chiếc tàu « France » đã về đến hải cảng Le Havre. Hai vị phi-công tiếp rước rất vui, về thăn bằng cố hữu, cùng các nhà viết báo xuống tận tàu hỏi thăm tin tức.

Costes và Bellonte nói rằng mình không khi nào quên sự trọng đãi của Huê-kỳ đối với mình. Trên trời thì máy bay quần đến chào, dưới đất thì thiên hạ tựu lại rất đông chúc mừng và khen tặng. Trong đám nầy có quan Thượng-thơ Laurent Eynac thay mặt Chánh-phủ Pháp.

Khi tàu đỗ bến rồi xã thành Havre, M. Léon Meyer có trao cho hai vị phi công mỗi người một cái « mề-đay » vàng của Thành phố và nói mấy lời rằng: « Một ngày kia chúng ta sẽ vượt qua khỏi Đại tây dương dễ như nhi thoản chở hành khách đi qua lại trên các đô thành Âu-châu, hay là vượt qua biển Manche bây giờ. Nước Pháp rất hân hạnh mà đến chào hai người con đã có công trước nhứt nối Pháp và Mỹ. Cái sự thành công nầy vượt ra khỏi nước nhà ta và làm cho các nước hòa hiệp với nhau để mưu cuộc hạnh phúc cho nhơn loại. »

Costes chỉ nói có mấy lời nầy: « Chúng tôi rất vui lòng mà thấy nước Pháp cảm động. Chúng tôi được thành công là nhờ đồ của nước nhà làm ra rất chắc chắn. Chúng tôi cảm động đến đỗi không có lời nào nói ra cho vừa lòng chúng tôi »

Nhơn dịp Costes và Bellonte về nước học-sanh Pháp đều được nghỉ 1 ngày thứ bảy; ở đây Chánh-phủ Đông-dương cũng muốn cho học-sanh ta vui mừng, nên đã cho học-sanh Annam nghỉ chiều thứ bảy rồi.

MỘT NGƯỜI ĐÀN-BÀ TÀU BỊ CHỨNG BỊNH RẤT LẠ

Trong các lỗ chân lông có vật bay ra

Mới rồi tại Tân-hội, tỉnh Quảng-đông, có một người đàn bà họ Lã, bị chứng bịnh rất lạ, xưa nay chưa có bao giờ. Các khiếu trong thân-thể người đàn bà ấy bỗng thấy có những con lớn bằng con ruồi, nhỏ bằng con kiến chui ra, lúc mới ra thì bò, sau đều bay vụt đi. Mọi người cho là bịnh phong, sợ bị truyền nhiễm, đều không dám gần, người nhà đã đón đến vài chục thầy thuốc đến xem, không ai biết là bịnh gì, đều chịu bó tay cả. Người đàn-bà ấy vừa sợ vừa lo, nên uống thuốc độc tự tử.

Lớp dạy học thi bằng officiers coloniaux về hãng tàu buôn (Marine marchande)

Bổn trường đã có rao rằng kể từ ngày 1er Décembre tới đây, tại sở Flotille và matériel mécanique ở đàng Đỗ-hữu-Vị số 65 Saigon, sẽ khai trường dạy về nghề Vược Biển cho lớp dự-bị thi bằng Capitaine tàu lớn, bằng Maitre tàu nhỏ và bằng Patron au bornage. Cũng có mở lớp dạy khoa thiệt nghiệp cao-đẳng cho học-trò dự-bị thi những bằng gọi là brevets coloniaux và certificats de capacité là những bằng nghề coi-máy, cầm tay-bánh, coi máy-điển tàu hơi chạy biển ở cõi Đông-pháp nầy buộc phải có.

Bổn-trường nhắc đoàn thanh-niên tu tấn có chí khuynh hướng về nghề biển-giả, biết rằng, luật mới chấn-chỉnh về chức Capitaines hay là Maitres of iciers de pont et mécaniciens mà các điều thứ 9 và thứ 10, lời nghị ngày 21 Février 1912 đã buộc (quan bảo hộ Đông-pháp ngày 22 Février 1912) chẳng phải riêng cho người Tây mà thôi, mà chung cho cả và dân thuộc-địa, bảo-hộ trong xứ; Nên ai muốn học thi vào học cũng đặng hết. Hội thi chọn học-trò vào học thi những môn chi coi theo chương-trình đăng tiếp dưới đây đã định **ngày 22 Novembre, 8 giờ ban mai**, mở tại sở Flotille và Matériel mécanique.

Bổn-trường cũng nhắc cho học-trò muốn thi vào học phải ghi nhớ rằng đơn xin thi phải gởi đến quan Nguyên-soái Nam-kỳ, muộn hơn hết là ngày 17 Novembre 1930, không đặng trễ quá.

CHƯƠNG-TRÌNH

1°. — *SPECIALITES DU PONT*

a) Capitaine au grand cabotage

Rédaction française. — Sur un sujet maritime (rapport de mer, incidents de navigation ou d'escale).

Arithmétique — Grandeurs, nombre — Numération décimale, nombres entiers, quatre règles et preuves — Divisibilité, — Nombres premiers Fractions ordinaires — Nombres décimaux — Nombres complexes.

Système métrique. — Mesure de longueur, de surface, de volume, de capacité, de poids, de monnaie Unités, multiples et sous-multiples. Rapports et proportions — Grandeurs proportionnelles — Règles de trois, d'intérêt simple, d'escompte.

Partages proportionnels — Alliages et mélanges. — Résolution des problèmes — Calcul par logarithmes d'une formule logarithmique simple.

Géométrie. — Livre I — Ligne droite Des lignes. Des angles. Définition des polygônes Egalité des triangles, Perpendiculaires et obliques Egalité des triangles rectangles — Somme des angles d'un triangle — Principales propriétés des losanges, rectangles, parallélogrammes.

Livre II. — Définition de la circonférence, du cercle et de leurs différentes parties Tangente. Positions relatives de deux circonférences — Mesure des angles — Segment capable — Quadrilatère inscriptible.

Livre III. — Ligne proportionnelles — Similitude des triangles et des polygônes — Relations métriques dans les triangles et le cercle. Polygônes réguliers. Mesure de la circonférence

Livre IV. — Mesure des surfaces planes. Triangles, quadrilatères, polygônes. Cercle, secteur circulaire — segment circulaire. Rapport des aires de 2 figures semblables.

Livre V. — Notions sur les droites et les plans perpendiculaires et parallèles. Angles dièdres Angles solides et polyèdres.

Livre VI. — Surface et volume des prismes et parallélipipèdes. Pyramide. Tronc de pyramide à bases parallèles. Rapport des volumes de deux corps semblables.

Livre VII. Corps ronds. Volume et surface du cylindre, du cône, du tronc de cône à bases parallèles, de la sphère. Applications.

Notions d'Algèbre. — Expression algébrique, termes semblables. Calcul algébrique: addition, soustraction, multiplication, division Fractions. Nombres négatifs isolés. Equations du 1er degré à une ou à plusieurs inconnues. Résolution.

b) Maitre au petit cabotage colonial

Rédaction française. — Sur un sujet maritime (rapport de mer, incidents de navigation ou d'escale).

Arithmétique. — Grandeurs — Nombre — Unités — Numération décimale — addition — soustraction — Multiplication — Division — Fractions — Fractions décimales — Nombres complexes.

Système métrique. — Mesure effectives — Rapports et proportions — Définitions et propriétés — Règles de trois, d'intérêt simple. Résolution des problèmes simple.

Géométrie. — Point — Ligne — Surface — Volume. Ligne droite — Ligne brisée, — Ligne courbe — Angles, Egalité, Somme, Différence, Bissectrice — Angles droit, aigus, obtus. — Polygônes, triangles, énoncé des cas d'égalité des triangles — Mesure des angles, segments capables. Circonférence, cercle, rayon, diamètre, sécante, tangente normale, arc, corde. — Mesure de la circonférence. Mesure des aires; rectangle, carré, parallélogramme, triangle, polygône, cercle. — Définition du cône, cylindre, sphère. formule de leur volume. — Applications

c) Patronage au bornage colonial

Une dictée facile. — Opérations sur les quatre règles.

2°. — *SPECIALITES DE LA MACHINE*

a) Brevet de 1ère classe pour la conduite des machines à vapeur, des moteurs à explosion ou à combustion.

Rédaction française. — Rapport simple sur une question de service.

Arithmétique. — Numération — Quatre règles, nombres entiers ou décimaux. Fractions — Système métrique — Carré et racine carré — Règle de trois, partages proportionnels.

Géométrie. — Définitions, surfaces et volumes Calculs pratiques.

Mécanique. — Forces, Centre de gravité, Equilibre des corps. Mouvements. Travail. Résistances passives.

Physique. — Equilibre des fluides, principes de Pascal, d'Archimède, Poids des corps, densité. Pression atmosphérique, baromètre. Pression des gaz. Loi de Mariotte. Théorie des pompes. Changement d'état des corps.

Croquis — Organe de machine.

b) Brevet de 2ème classe pour la conduite des machines à vapeur et brevet pour la conduite des appareils électriques.

Français. — Dictée en 20 lignes.

Arithmétique. — Problèmes simples.

Croquis. — Pièce de machine séparée.

c) Certificat de capacité.

Français. — Dictée facile.

Arithmétique. — Calculs numériques.

Croquis. — Pièce de machine simple.

Một con gái bé lên 6 tuổi đã có thai

Tin Thượng-hải. — *Đất Tàu lắm chuyện lạ, nhứt là Thượng-hải đất phồn-hoa có tiếng ở thế-giới lại càng lắm chuyện kỳ.*

Xóm chơi « Đại thế-giới » trong tô-giới Vạn-quốc nay lại có xóm chơi « Tân-thế-giới » đứng cạnh tranh. Vì có sự cạnh-tranh, xóm nào cũng hết sức kiếm những trò lạ để cho được đông khách ra vào.

Mới đây « Tân thế-giới » mới mở ở bên Mỹ được một người đàn-bà 40 tuổi cân nặng 300 ki-lô. Lại những giống lạ như con của đàn người, và chuyện một người ăn chuột sống và rắn sống.

Gần đây, « Tân thế-giới » lại có 1 chuyện lạ nữa, khiến cho vương tôn quí khách ném tiền ra xô nhau đến xem; chuyện lạ ấy là một đứa con gái nhỏ lên 6 tuổi mà đã chửa. Cô con gái ấy có chửa đã được bảy tháng, các thầy thuốc đều công nhận cô bé ấy thật đúng 6 tuổi và thế nào cũng đẻ.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornell.

Yết-thị

Phát mãi đấu giá đất quốc gia

TỈNH BARIA

Lời rao cho công chúng rõ, ngày 26 tháng 11 tây, năm 1930, đúng chín giờ ban mai, tại tòa bố Baria sẽ khởi hành phát mãi đấu giá, một cuộc đất quốc-gia đạt thành 39 cao 46 sào, tọa lạc tại làng Long-thành (Long-hải).

Định giá là..... **400** đồng.

Những người nào muốn dự cuộc mua nầy, phải gởi đơn làm bằng giấy tin chỉ, xin quan Nguyên-soái Nam-kỳ. Phải ghi theo đơn ấy những giấy tờ đã kể trong điều thứ sáu, đao nghị ngày 13 tây tháng sáu tây năm 1929 về cần cước, dân nước nào, thành nhơn chưa, về tư cách hình luật và tài chánh. Đơn và giấy tờ phải gởi trước ngày 16 tây tháng 11 tây năm 1930 là kỳ hạn cùi cùng.

Chương trình thể lệ và họa đồ về cuộc đấu giá nầy để cho công chúng xem tại tòa bố Baria và Tòa Năm dinh Hiệp-lý Saigon.

∴

TỈNH HATIEN

Lời rao cho công chúng đặng rõ, ngày 28 tây tháng 11 tây, năm 1930, đúng chín giờ ban mai, tại tòa bố Hatiên sẽ khởi hành đấu giá một miếng đất quốc-gia đạt thành 297 mẫu, tọa lạc tại làng Dương-hòa-tổng Thanh-gi (Hatiên).

Định giá mỗi mẫu 5 đồng bạc, tổng là 1 485 đồng.

Ông MOITESSIER là người xin trước được quyền tăng thêm một phần năm đấu giá xong cuộc.

Những người nào muốn dự vào cuộc đấu giá nầy, phải gởi đơn làm bằng giấy tin chỉ xin quan Nguyên-soái Nam-kỳ, và phải ghim theo đơn những giấy tờ kể trong điều thứ sáu, lời nghị ngày 13 tây tháng sáu năm 1929 về cần cước, dân nước nào, thành nhơn chưa, đủ tư cách hình luật và tài chánh, về tờ khai đất đã khẩn hay là xin trong cõi Đông-Pháp. Đơn và các giấy tờ ấy phải gởi trước ngày 18 tây tháng 11 tây năm 1930 là kỳ hạn cùi cùng.

Chương trình thể lệ và họa đồ về cuộc phát mãi nầy để cho chúng xem tại tòa bố Hatiên và tại Tòa Năm dinh Hiệp-lý tại Saigon.

Sanh nào thuốc ấy

Bà Lucie Merly là người xanh xao quá thể, vậy mà chỉ dùng thuốc Pilules Pink là lại đó da thâm thịt. Chính bà ấy lại viết thơ cho ta biết.

Bà Merly ở phố Bourguet tỉnh Caseus-sur-Garonne viết rằng :

« Tôi xin cầm ta ngài về cái công-hiệu là thường của thuốc Pilules Pink, chính thuốc ấy làm cho tôi được mạnh khỏe. Đã lâu nay tôi một ngày một xanh, công việc đồng nên hết; nhờ có thuốc Pilules Pink nay tôi lại có sức như lúc bình thường. »

Xin cho thực, không có thuốc nào chữa chứng suy huyết, suy nào được công-hiệu bằng thuốc Pilules Pink. Không những là thuốc ấy làm cho huyết sung túc và bồi cho bổ tinh-khí, lại còn bổ cho toàn thể, khác nào như đực cái sinh khí trong người lên. Ấy là cho nên thuốc nầy trị được bệnh xanh xao, suy huyết, suy nào (bào người) thiếu lực, đau đa đây, nhức đầu, kinh nguyệt thất thường, các bệnh của trẻ con đang lớn, đàn bà đứng tuổi và hết kinh.

Người đồ đến xem đông như nước chảy, lác đầu có cón e lệ, sau có lấy thế làm tự kiêu.

Mỗi ngày có thuật chuyện có có đến 20 lần cho những người đến xem nghe.

Có kỉ : « Cha có tên Wa-Teo-Ken năm 1925 cầu tự đẻ ra cô. Mùa đông năm ngoái, cô ăn nhiều, người thấy nỗ nang hơn xưa, ngày nay thấy cô thai, ấy có lẽ cũng là trời phật ban cho. »

THỂ-THÁO

Cuộc tranh vô-địch của Tổng-cuộc Thể-tháo Annam

Về toán B, Dakao thắng An-nhơn 2 bàn gỡ một, do nơi Huệ lập đại công.

Về toán A, Commerce với Victoria bất phân thắng bại, bên Victoria nhờ đạo tiếp-ứng vui hậu-tập rồi nhiều.

Trận nầy khán-giả đi coi cũng khá lắm, vì ai cũng chủ ý coi trận Commerce với Victoria nhiều hơn.

Khi đồng giờ thì Giám cuộc ra lịnh cho trận đấu đầu chiến thì thấy hàng ngũ hai bên như vầy :

Dakao Foo'-ball Club
Rộng
Huệ Được
Long Trong Sâm
Cường Luông Giáp Quới Nghĩa

A'-n-hơn Sport
Phôi
Trinh Đậu
Thơm Hiếu Giảng
Manh Tiếng Marty Phước Tánh

Khi hàng ngũ hai bên đã sắp đặt rồi, kế nghe tiếng tu-hít thứ nhì của Giám-cuộc ra lịnh cho hai bên giáp chiến thì thấy bên Dakao đem banh qua sân lấn bớ cỏi bên An-nhơn thường lắm, nhưng mà không làm gì được, vì không có người chuyền banh đăng đắng nên khó mà thắng được, mà nhứt là Quới làm mất nhiều dịp may mắn, banh qua thì thường nhưng mà thắng không được, luôi đuôi để cho An-nhơn đem banh sâm lấn lại, chẳng bao lâu bên Dakao bị vây thành, banh xẹt qua, xẹt lại coi ngay lắm. kế Marty chạy lước tới vừa gặp được banh lọt vào lưới bên Dakao thua một bàn.

Đem banh ra giữa sấp đá lại, lúc nầy bên Dakao quyết gỡ lại, nên khi được banh liền tràng xuống quyết công thành, Huệ lên giáp đạo tiền-phuông của mình, khi được banh Huệ đá cầu âu banh đi ngang qua cửa thành ra ngoài hut ân một bàn, kế tới gió nghỉ giải lao.

Vô đá lại, lúc nầy bên Dakao đem Huệ lên đi đạo tiền-phuông, rút Giáp về đứng hậu-tập thế cho Huệ, cũng nhờ Huệ lên biết cách chuyền banh nên làm cho Luông thắng một bàn đầu, huề 1 à 1. Nhờ huề, nên bên Dakao hừng chí, còn bên An-nhơn có hơi thối chí, nên để cho Huệ được banh lửa lách qua, rồi giao cho Luông ăn một bàn nữa, thât hay.

Đem banh ra giữa sấp đá lại chẳng bao lâu bên Dakao bị phạt (coup franc) do nơi Sâm dụng tay. Tiếng sấp banh đi ngang tay. Tiếng ngoài ao vào bấm thành, Rộng liền đánh banh ra cứu nguy một lược. Banh ra giữa qua lại chẳng bao lâu, kế mãn giờ bên An-nhơn đành chịu thua 2 bàn gỡ một.

Trận đấu vừa dứt thì kế trận sau, hàn ngũ hai bên sấp đặt như vầy :

Victoria
Sauccour
Bâu Sự
Kéo Fire Poui
Liều Phước Bảy Bông Tiên

Commerce
Hiếu
Bích Be
Khả Sấm Vân
Thanh Trung Cường Thạch Tỷ

Khi hàng ngũ hai bên đã sắp đặt rồi, kế khởi sự giao chiến, thì thấy hai bên tranh nhau rất kịch-liệt, nhứt tràng hồn chiến, thiệt là kỳ. phùng địj địch-thủ, ở ngoài ai coi cũng vừa lòng, trong mấy phút đầu bên Victoria chuyền banh coi như chớp, đem banh xuống quyết công thành bêm Commere, song đem banh xuống vừa tới, Be với Bích có hơi ngăn nên đã lải ra ngoài hết.

Đâu đâng chừng 10 phút đồng hồ khi Liễu được banh đem xuống, Khả bên Commerce tỉnh ra cũng song chạy lố lại nhảy đạp Liễu trùng nơi dạ dưới, lâm hết thở một lúc lâu mới tỉnh lại, nhưng mà từ đây lới sau, Liễu không thể nào nữa được, bên Victoria lúc nầy chỉ đã có mười người. Vậy mà bên Commerce thắng không được mới tức, mãn nữa giờ đầu không kết quả được gì.

Qua nữa giờ sau, thì cũng như vậy, banh khi thì qua, khi thì lại, đá cầm chừng, mạnh ai nấy giữ mình thành ra mất hay nhiều lắm, thật đáng tiếc, thế mà mãn nữa giờ sau cũng không ai ăn ai được.

Trận nầy bên Commerce bừa nay có Trung, Bích chơi coi khá một chứt, còn bao nhiêu thì coi có hơi nặng cẳng một chứt, nên hai bên mới thành ác cầm nhau, ấy cũng là do nơi sự rủi, chớ chẳng nên cho là cố ý.

Còn Hiến thủ thành ít hay dùng tay, thiệt là ngu lắm.

Bên Victoria trừ đạo tiếp ứng, hậu tập, thủ thành, thì đáng khen, còn có đạo tiền phuông ít hay xông lước, nên thắng cũng được, bị nhỏ người quá, nên khó mà xông lước được.

Trận nầy đáng khen Poui lắm, vì mấi trận nào mà Victoria đã, mà có sấp Poui, đã thì thế nào Poui cũng bị phạt nhiều lần sái phép, nhưng mà hôm nay Poui giữ được trọn vẹn lại đá hay thiệt đáng khen.

NGỌC-SƠN-AN.

Công-văn

Vì lời nghị quan Thông-đốc Nam-kỳ ngày 5 Septembre 1930.

M. Vrinat được phép trồng tria trên hai sở đất khẩn của ý là 50 mẫu 22.57 và 51 mẫu 67.26 tọa lạc tại làng Lavan, Ngưigiao và Binhgia, tổng CoTrach, hạt Baria (sở đất số 19 và 40 phòng rạng bang Lavan, Ngưigiao và Binhgia) những cây trồng theo mâu nhu là: bắp, đâu-phộng, ớt vân vân... đúng thì cho cây Caosu.

Định cho thêm M. Vrinat một kỳ là 3 năm kể từ ngày kỳ tên lời nghị nầy đặng mà làm cho thành thuộc hai sở đất ấy.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 9 Septembre 1930.

Định bái sự M. Potteax thế chưng cho quản hạt sở đất nhà-nước 98 mẫu 40 tọa lạc tại làng Angên - Moc (Baria) Nguyên sự thế chưng nầy có đem nếu sở sở thế chưng Saigon, theo tờ vi bằng đấu giá ngày 5 Juin 1926 để mà làm chắc về sự trả số tiền 240$ về sở đất ấy.

Khi trừ bộ ấy rồi thì quan quản thủ sở thế chưng Saigon khỏi can dẫn sự thế chưng ấy nữa.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 5 Septembre 1930.

Sở đất nhà-nước 419 mẫu 50, tọa lạc tại làng Triton và Đônhân (Chaudoc). Nguyên sở đất nầy M. Trương-lên-Vi đấu giá được theo tờ vi bằng đấu giá và tờ vi bằng trả thêm lên, ngày 10 Janvier 1929, nay định cho ông ấy khẩn tạm kể từ ngày 5 Février 1930.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 9 Septembre 1930.

Đinh bái sự M. Nguyên-ngoc-Kiên thế chưng cho quản hạt những sở đất nhà nước 100 mẫu và 45 mẫu 15, số biên 78 và 105 to thứ ba hợp đồ làng Mytho (Sader) Nguyên sự thế chưng nầy có đem vào sở sở thế chưng Vinhlong theo tờ vi bằng ngày 19 Juillet và 22 Décembre 1928, phê chuẩn ngày 23 Août và 11 Octobre sau đó, để mà làm chắc về sự trả số tiền là 5.700 $ và 3.850 $ về những sở đất ấy.

Khi trừ bộ ấy rồi thì quan quản thủ sở thế chưng Vinhlong khỏi can dẫn sự thế chưng ấy nữa.

BÌNH LIỆT KHÔNG
Chữa vỡ tình mạnh bằng thuốc trước
MAT SHANG

Giá nhu

[illegible]

BÁ BUÔN C Â G
BIỆT F-ÂM

(Bởi vì mới bán buôn giấy được g
Ma lê, chẳng hề khi nào biết cầm, vì tôi có lớm quảng-cáo mới giúp bán cho nhiều, vì mộn đồ nầy đặt mới hàng lắm. ôi con kiếm dai-ly cho mới ở chầu

P Roussel b o.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

GIÁ BẠC

Ngày 27 Octobre 1930.

	27.10	25.10
Nhà-nước.....	10F.00	10F.00
Ngân-hàng Đông-pháp...	9 92	9 92
Banque Franco Chinoise.	9 92	9 92
Banque de Saigon.....	9 92	9 92
Financ. Fac. et C.....	9 92	9 92
Hong-kong Shanghai....	9 92	9 92
Chartered-Bank.....	9 92	9 92
Sté. Annamite de Crédit,	9 92	9 92

∴

MỄ CỐC

Giá chỉ đến nhà-máy Cholon, bao lấy luôn giá lên 65 kilos

Paddy pour riz de choix.....	4$50 à 4$60
Paddy pour riz numéro 1....	4.20 à 4.30
— 2....	3.80 à 3.90
n° 1, 50/55°/. Java	3.70 à 3.80
Paddy alimentaire.....	3.45 à 3.75

Ngoại khoa thông dụng

Tác là một bộ sách gia truyền cấp cứu, sách đóng cỡ 18 × 14 c/m, dày 140 trương, có trên 400 phương thuốc kinh nghiệm, có pha thêm những mẹo ăn uống kỵ nhau và những điều nên biết. Cách sắp đặt có trật tự hẳn hòi. Mỗi nhà Annam nên có sẵn một bộ. Nó là sách thuốc nam, người nam mua rồi sẽ thấy sự hữu ích của nó. Tại nhà in Union có trữ bán. Trọn bộ 2 cuốn 0.$80.

Đọc nào, hội phước thiện nào muốn mua nhiều để phát cho những người ở trong đạo mình, hội mình, tôi sẽ bán vốn cho.

Tôi in kỳ nầy không bao nhiêu, mua mau kẻo hết.

NGUYỄN-VĂN-XƯNG
à Giaizuân (Cantho).

RƯỢU BẠT-HÀ GET-PIPPERMINT GET
[illegible]

Mới mới mới

Tiệm M. François Sự 68, Bd Bonnard Saigon mới cho hay hột xoàn mới lại nhiều lắm nhứt là hột nhỏ. — Có hột bông lại lớn thiệt sạch nước thiệt tốt lối 3000$ một đôi, xin mời qui Bà qui Cô mau mau lựa trước giá cả khỏi lo.

Kính mời.

Công văn

Vì lời nghị quan Thống-Đốc Nam-kỳ ngày 15 Septembre 1930.

Định bái sự những người kể tên sau nầy thế chưng cho nhà-nước quản-hạt những sở đất kể trong bản sau đây, nguyên sự thế chưng nầy có đem vào sở sở thế chưng Cantho, theo như tờ vi bằng và tờ khai mua phế chuẩn ngày 2 Juillet 1924, để mà làm chắc về sự trả tiền về những sở đất ấy,

Hạt Longxuyên — Làng Vĩnh-hanh

TÊN NGƯỜI ĐẤU GIÁ	SỐ HIỆU hoa đồ	SỐ HIỆU sở đất	SỐ MẪU SÀO	GIÁ TIỀN MUA
Société des Missions Etrangères...	4*	2	9.01.40	
Command de M. Hion.....	»	5	9.13.30	
	»	6	9.25.20	3.520$00
	»	9	9.37.10	
	»	10	9.49.00	
	»	14	9.72.70	
	»	18	9.96.40	
Vo-van-Tha.....	»	13	9.60.90	140.00
Tran-ngoc-Rô.....	»	46	7.46.70	100.00
Cao-van-Cu.....	»	51	10.01.20	
Id.....	»	52	10.00.00	850.00
Id.....	5*	18	9.99.80	
Nguyen-van-Suu.....	»	13	9.99.30	380.00
Id.....		15	10.00.30	
Phuong-tho-Hung.....	»	41	10.00.00	175.00

Khi trừ bộ ấy rồi thì quan Quản-thủ sở thế chưng Cantho khỏi cang đến sự thế chưng ấy nữa.

DIRECTEUR
LƯƠNG-VĂN-HẬU
Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce

Ecole pratique de Commerce

(Trường thương-mãi thiệt hành)

7, Rue René Héraud -:- Saigon-Tânđịnh

Tôn chỉ bổn-trường là rèn tập học-sanh thanh-niên mau thành-tài, hầu ra giúp cuộc thương-mãi Việt-Nam mau thanh vượng. Bổn-trường gia tâm dạy dỗ là cốt ý lấy đanh dự cho nhà trường. Bởi vậy mấy vị giáo-sư của bổn-trường đều là khoa mục xuất thân, thiên nghệ, đã biết học thuyết (la theorie) lẫi có thiệt hành (la pratique) đủ tư cách dạy dỗ mau tấn tới.

Các khoa học nơi bổn-trường

Cours de Comptabilité Commerciale Commerce appliqué	*Professeur*: Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce, Caissier Comptable d'une Sté Commerciale, Ancien Professeur de Comptabilité.

Học-sanh có bằng-cấp Sơ-học mà vào học ở bổn-trường thì trong ba tháng biết tính lời lỗ khoa sổ và khai sổ mới. (Dresser Compte Pertes et Profits et Bilan — Passer écritures d'inventaire de clôture et de réouverture des Comptes

Cours de Banque	*Professeur*: Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce, Chef Service de Comptabilité de Banque.
Cours de Français	*Professeur*: Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Pedagogie - Ancien Professeur d'Ecole Normale des Instituteurs.
Cours de sténographie (méthode Aimé Paris) Cours d'Anglais	*Professeur*: Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce, Chef Bureau du Service Exportation d'une Sté Anonyme.

Dactylographie — Correspondance Commerciale Arithmétique et Algèbre Commerciales, vân vân .. Mỗi môn đều có Giáo sư chuyên môn lo dạy.

N. B. — Mỗi khóa học, một tháng 8$ 00 — Tiền ăn ở tại trường, một tháng 12$00

Agence Immobilière de l'Indochine
18, RUE COLOMBERT
SAIGON
Téléphone 1086
CODE LUGAGNE INTERNATIONAL
A. I. D. L. I.

MUA BÁN.— Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà, vườn, phố, hàng buôn.— Cho mướn nhà vườn, nhà ở, phố, giá đủ hạng tại Saigon, Dalat, Cap Saint-Jacques v. v... — Cho vay cách giản tiện có thế chưn, — Lãnh cai quản hoè lợi. — Lãnh cai quản nhà cửa. —Lãnh cai quản vườn tược, — Lãnh kiểm sát vườn tược. — Đòi chác và giao thông.

Xin bày đo nơi bà DE LA SOUCHÈRE

CẨN DÙNG. — *Một người thợ tiện và một người thợ hàn (soudeur autogène) cho thiệt giỏi tại xưởng xe lửa* DI-AN.

Việt-Nam Công-Ty bảo hiểm xe hơi
Hội nộp danh số vốn 200.000 $
Hội quán ở số 54, Đường Pellerin. — Saigon
Đại Lý tại : ANNAMA. Đây thay mới: 745
+ BẢO KỈ XE GIÁ RẺ HƠN HẾT
+ KHI RỦI RO ĐỀU THƯỜNG MAU LẪN

Feuilleton n° 91

Du 27 Oct. 1930

KIM-THƠI DỊ SỬ

Thập bát niên tiên

KIM-LIỄU HÀM OAN

« Tôi lo phá lới quan Chưởng - lý « nói Kim - Ngọc có sát Bùi-Ngọt, nên « dụng mỹ-nhân kế, dụ Bùi - Ngọt vào « phòng mà giết thác ; song trước khi « biện giải về lẽ ấy, là lẽ tôi dám chắc « trước làm gì tôi cũng nhờ lượng « cao-minh, nhờ lòng quãng - đại của « các quan mà thẳng nổi, tôi xin hỏi « quan Chưởng-lý thị-sự một lời :

« Ngài đã lấy vụ trước làm vụ sau, « lấy vụ án của Kim-Liễu mà nhận tội « Kim - Ngọc, xin tòa nể mực, thì, về « phận Kim - Ngọc, rộng - hẹp đã mặc « quan tòa chước - lượng, không nói « đến làm gì ; duy có vụ Công - chúa « Kim-Liễu, ngài đã lấy vụ trước xét « vụ sau, tôi xin hỏi ngài :

« Ước ngày nào khức oan của Công-« chúa Kim - Liễu thì ra rõi, bằng cớ « hiển-nhiên rõi, ngài có dám hứa chịu « — vì vụ trước oan, vụ sau cũng oan « — ngài có dám hứa chịu cùng ân « quan Chưởng-lý ; lời quan Chưởng-« lý phán đoán đó là lời đoan chánh « hẳn-hòi, tôi xin lấy làm lời trân-« trọng mà ghi lòng để dạ. Vậy thì « thôi, tôi xin các quan, bấy-giờ đây, « cho phép tôi luận phân vụ Kim-Ngọc « mà biện rõ nỗi oan của nàng cho « các quan tường-tận..... »

Khi Hồng-Y khởi cái vẻ vụ Kim-Ngọc, thì xe Tạ-Quảng dẫn Điền-Đạo tới tòa vừa đến. Tạ-Quảng dắc Điền-Đạo vào.

Điền - Đạo lúc bấy giờ, đi là cực chẳng đã phải gượng đi, hoặc bị cái trớn của Tạ - Quảng kéo đưa mà phải trôn của Tạ-Quảng kéo đưa mà phải đi vô tòa đó thôi, chớ khi xe ngừng, Điền-Đạo dòm thấy chỉ « Công-Bình » đội mũ-gai, tay chống gươm, ngồi cầm cân thăng-bằng, lòng đã bất tỉnh ; mặt mày tái-ngắt, tay-chơn rung tự thân-lẫn, đôi-mắt ngó có sao, trong ngực đánh ầm-ầm như trống. Vào thấy sáng lợp giữa lới-lẽ, linh giám hầu nghiêm-nhặt, lòng lại càng khiếp sự hơn nữa ; bèn hỏi : « Mà anh đem đem tôi vào chốn nầy mà làm gì đây chớ ? Anh nầy lếu quá ! Ai đời tìm tới cửa thứ mười mà chơi, anh mà cong chơi lạ vậy anh Tạ - Quảng ? Hay là anh lựa chỗ mà chôn sống tôi sao chớ ? »

Tạ-Quảng — « Yêm môm ! Ngươi đứng đây đợi ta, không sao đâu mà sợ. »

Nói rồi, Tạ-Quảng bước lại thầy Đội đang cầm gươm đi qua đi lại gần đó, cuối đầu thì lễ và nói rằng :

« Tôi có việc cần muốn thông tin cho Trạng - sư hay, xin ông vào nói giùm cho chút. »

Thầy Đội. — « Ta là vỏ sĩ, quân-sức đội quân giữ ngoài, không phép vào trong đặng ; người muốn vậy, vào nói với thầy Đội mà-tà gặt trong, coi thầy có thể g'ép cho chăng, chớ ta không phép vào trong, lại cũng chẳng bỏ đi đâu đặng. »

Thầy Đội và nói và đưa tay chỉ ; Tạ-Quảng cầm ơn rồi ngó theo ngón tay thầy Đội mới chỉ đó mà men vào. Vào phòng, quả thầy có thầy Đội mà - tà đứng gát.

Tạ-Quảng rằi. — « Thầy làm ơn lên nói với Trạng - sư Hồng - Y rằng có chứng mới rất yếu - lý, có thể giải tội cho Tiêu-thư đặng ; Trạng-sư xin phép tôa cho vào. »

Thầy Đội. — « Ỳ ! Lão nầy tưởng chỗ nầy là chỗ chơi sao chớ ! Lão không thấy Trạng-sư đang cái đó sao, ai dám vào làm rộn. Như lão bắt quả thì ở tù là cùng, chi như ta, chức phận ta đây đã lâm sao ? Sao lão coi cái « lon » của ta mang đây rồ lắm vậy ? »

(*Còn nữa*).

Thuốc thoa Cadum
để trị
các bịnh ngoài da

Những kẻ hay ngứa gải đau đớn đã lâu năm, hễ dùng thuốc thoa Cadum mà thoa thì êm ái nhẹ liền, ăn ngủ lại đặng, khỏi lo có những bịnh ngoài da, nào là : nổi phong, nổi đơn, nổi mụt, nổi nhọt, ghẻ ngứa, bị trầy da, đức tay đức chơn, bị phỏng, có lái, nổi mày-đay, nổi vẩy-cá, sẩn-sướng, cương mụt nẩy mụt kia, vân, vân.

Các ông các bà hay nhớ ngày nào thì mua ngày nầy, cho đặng một hộp thuốc ấy, hỏi tiệm bán thuốc quen của các ông các bà thì có.

Biên bản kỳ hội-đồng thường niên của Viện Trung-kỳ nhơn dân đại-biểu

Mấy kỳ trước bổn quán đã đăng những bài diễn-văn kỷ khai mạc và bế mạc kỳ hội-đồng thường niên của viện nhơn dân đại biểu.

Nay bổn quán lại đăng những tờ biên bản của viện ấy từ ngày 15 Septembre đến ngày 24 Septembre 1930 như sau nầy :

∴

Biên bản ngày 15 Sep'embre 1930 buổi sáng

Theo nghị-sự nhựt-ký, đúng 9 giờ các đại-biểu lễ-tựu tại Di-luân-đường, Quan Khâm-sứ và các quan Co-mật viện, các quan Tây Nam đều đến dự lễ khai hội. Có chừng 15 người Tây và 30 người Nam đến xem lễ.

Quan Khâm-sứ đọc bài diễn-văn khai-hội bằng chữ tây, có ông Phan-sự Nguyễn-lương-Bình đọc bài dịch diễn-văn bằng quốc-ngữ; kế đến ông Nguyễn-tư-Kiên là người hơn tuổi trong viện đọc mấy câu bằng quốc-ngữ kính chào quan Khâm-sứ và các quan Co-mật. Xong rồi thì có ông Nguyễn-đức-Lý và Lê-trung-Khoản đưa tờ yêu-cầu của toàn-viện xin định chỉ việc tàu bay trả lợc-đạn và bắn súng cối-xay vào những đám biểu tình ở Nghệ-Tịnh, vì trong đám biểu-tình có phần nhiều lương dân bị hiếp tùng mà phải can mạng.

Quan Khâm-sứ trả lời Ngài sẽ xét tờ trình ấy. Ngài lại nói các đại-biểu nếu tìm thấy phương sách gì trừ được nạn cọng-sản mà không đụng đến sáng đạo, Ngài sẽ nghe lời ngay.

Đặng 10 giờ các quan ra về.

39 ông Đại biểu hiện diện bàn bạc trị-sự, ông Nguyễn-tri-Kiên nhiều tuổi hơn chủ tọa hội-đồng bầu cử, hai ông ít tuổi hơn là Trần-huy-mai và Huỳnh-Hảo làm kiểm-phiếu-viên, có quan Đại-diện Bảo-hộ là M. Delage và quan đại-diện Nam-triều là M. Cung-quang-Địch chứng kiến.

Bầu phiếu xong mở hộp kiểm đếm đủ 39 phiếu, đếm số phiếu trúng người thì thấy kết quả như sau nầy :

Ông Nguyễn-Trac 28 phiếu, Huỳnh-văn-Ngô 28 phiếu, Huỳnh-Hảo 28 phiếu, Trần-bá-Vinh 26 phiếu, Phạm-văn-Quảng 23 phiếu, Hồ-thanh-Châu 20 phiếu, Lê-trung-Khoản 17 phiếu, Hồ-văn-Vinh 17 phiếu, Lê-văn-Yết 16 phiếu, Nguyễn-thanh-Hưng 13 phiếu, Trương-trọng-Cẩu 11 phiếu, Trương-quang-Luyện 11 phiếu, Lương-huấy-Kỳ 10 phiếu, Đinh-doãn-Sắc 9 phiếu.

Ông Huỳnh-Hảo xin từ chức trị-sự vì bận nhiều việc. Các đại-biểu tại ông nhận chức nhưng ông ấy vẫn định xin từ.

Ông Lê-trung-Khoản và ông Hồ-văn-Vinh ngang phiếu nhau, chiếu lệ thì ông Lê-trung-Khoản nhiều tuổi hơn được trúng cử, ông Lê-trung-Khoản xin nhường cho ông Hồ-văn-Vinh, các đại-biểu đều nài ông nhận chức ấy.

Ông chủ-tọa mời ông Huỳnh-Hảo đã từ chức mà ông Lê-trung-Khoản vừa ngang số phiếu với ông Hồ-văn-Vinh thì ông Hồ-văn-Vinh thay cho ông Huỳnh-Hảo làm trị-sự ấy phải. Các đại-biểu đều thuận.

Ông chủ-tọa đọc tên bảy ông trị-sự trúng từ nhơn sau nầy :

Ông Lê-trung-Khoản, Nguyễn-Trác, Trần-bá-Vinh, Huỳnh-văn-Ngô, Phạm-văn-Quảng, Hồ-văn-Vinh, Hồ-thanh-Châu.

Đọc xong ông chủ-tọa hỏi có ai khiếu nại gì không? Tất cả đại-biểu đều hô không ai khiếu nại gì. Bây giờ trị-sự tỏ ý cảm ơn hội-đồng đã tỏ lòng tin nhiệm bầu cho. Các ông xin hết sức giúp việc cho viện.

Bấy ông ngồi lại bàn trị-sự để bầu Nghị-trưởng và phánh, phó thơ-ký. Có bài quan đại-diện chứng kiến.

(*Mai tiếp*).

DẦU CÁ THU

Dầu cá thu là một vị thuốc trong thoa chế thuốc của nước Pháp thường dùng hơn hết.

Vì dầu ấy dùng để chữa những con nít hiếng ăn, ốm ọt và hư phổi song phải có dầu tinh khiết và thiệt tốt mới có công hiệu

Nhà thuốc Đầu Trâu bán rồng thứ dầu nguyên của hãng ánh cá ở phía bắc nước Pháp cấp ra nên khỏi sợ dầu pha và giả.

Mỗi lít	2$50
Nửa lít	1 40
Phần tư lít	0 90
Cũng có thứ dầu cá hướng	
Giá mỗi ve	1 20

Grande Pharmacie de France
84-90, đường d'Ormay — SAIGON

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN

HÌNH RỌI LỚN, GIÁ NỬA TIỀN

HÌNH RỌI LỚN

	30.40	50.60	60.100
Màu nâu không phai	5$00	9$00	15$00
Thêm màu da người	2 00	3.00	5.00

Đại lý Film Gevaert và máy Box-Camera ai chụp hình cũng dùng.

Chụp thử không ăn tiền

6 9	6 1 2	11
9$00	13$00	14$50

SÁCH DẠY CHỤP HÌNH

Xin thông báo chiếu cố

Kính mời.

KHÁNH-KÝ. Photo

Boulevard Bonard

Téléphone N° 410 — Saigon.

RƯỢU BỔ HIỆU

MAUBAR

Trong những rượu bổ mà thiên hạ hảo nhứt thì có thứ rượu bổ MAUBAR là tốt, bán được nhiều hơn hết và Annam ưa dùng.

Rượu đó chế bằng rượu nho thượng hạng ở tại PHÁP-QUỐC, có nhiều chất bổ, nó làm cho những người uống được đỏ da nổi thịt, trí hóa thông minh, thêm sức mạnh, vui vẻ luôn luôn.

Thật là một thứ thuốc hay và bào chế kỹ, không có giống những rượu khai vị khác bán trong mấy tiệm tạp hóa; vì rượu đó là những người không có học cách chữa bịnh mà chế ra.

Những người làm việc, học-hành, thể thao, những dân-bà nấu bếp, nên uống rượu bổ MAUBAR. Hễ đã uống rồi thì phải ưa, vì rượu đó uống ngon lắm.

Mỗi ve lít (có một hạng) giá là 2$20

Grande Pharmacie de France

84-90, đường d'Ormay — SAIGON

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn 250 ngàn đồng

54 & 56, đường Pellerin. — SAIGON

Agent de Vinhlong

Dây-thép nói số 748 — Tên dây-thép : CRÉDITANA

— Nhận lãnh tiền gởi không hạng-kỳ kêu là « *Comptes Courants de chèques* » bằng *bạc Đông-Pháp* hay là *tiền quan Langsa*, sanh lời 4 phần trăm (4%) mỗi năm.

— Nhận lãnh tiền gởi vô sổ « TIẾT-KIỆM » bằng *bạc Đông-Pháp* hay là *tiền quan Langsa*, sanh lời đặng 5 phần trăm (5%) mỗi năm. Số nầy để cho người tiền tăng, lựt ra khỏi phải cho hay trước và chờ đợi lâu. Gởi vô bao nhiêu cũng nhận

— Nhận lãnh tiền gởi có hạng-kỳ kêu là « *Dépôts Fixes* » cho lời 6 phần trăm (6%) mỗi năm, nếu gởi một năm trọn. Khi hữu-sự xin rút ra trước hạng-kỳ cũng đặng, nhưng mà tiền lời lãnh 4 phần trăm (4%) mỗi năm, cũng như bạc gởi không hạng-kỳ vậy, tính từ ngày gởi cho tới bữa rút ra.

— Mua bán ngân-phiếu (chèques) và lãnh gởi tiền qua Đại-Pháp theo tàu thư hay là bằng dây-thép.

— Lãnh trả bạc tháng cho học-sanh Annam đương du-học bên Tây.

— Cho vay đặng giúp học-sanh muốn đi học thêm bên Pháp hay là Ngoại-quốc (Về cách thức cho vay, xin qui Đồng-bào đến thương nghị với Việt-Nam Ngân-Hàng).

— Cho vay cả người đứng bảo lãnh chắc chắn và có đã bảo-chứng biện tại đó.

— Cho vay ở ngoại-quốc về hàng-hóa nhập cảng.

Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG sẵn lòng mà chỉ cho qui đồng-bào biết rõ về công việc Nhà-băng hay là bán buôn.

HUỲNH-ĐÌNH-KHIÊM, *Danh-dự Hội-trưởng*,

TRẦN-TRỊNH-THẠCH O. ✱ *Phó Danh-dự Hội-trưởng*,

TRƯƠNG-TẤN-VỊ ✱ *Chánh Hội-trưởng, Bản Trị-sự*.

NGUYỄN-TẤN-VĂN, *Quản-lý Hành-sự*.

NGUYỄN-HỮU-ĐỘ, Docteur TRẦN-NHỰT-LÂN, NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN,

NGUYỄN-VĂN-THƠM, NGÔ-TRUNG-TÍNH và VÕ-HÀ-TRÌ : *Quản-lý*.

Phó-Đình Tổng-lý : P. LÊ-VĂN-GÔNG

LỜI RAO

Nhà đệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH » ở tại Cầu-kho đường mé sông. (SAIGON)

Tại nhà này có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây :

Satin (Ô Tây) trắng và đủ màu; gối nhuộm bằng thứ hiệu quốc, nên màu rất tươi, cho có giặt nhiều lần, cũng không phai khác. 1 $ 4 $ 00 một thước tây.

Lụa soan languéline, trắng từ 3 $ 00 tới 3 $ 20 một thước tây.

Lụa quyên trắng, cạnh chỉ thiệt mịnh; từ 2 $ 0 tới 2 $ 80 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiệt trắng, dệt rộng bằng tơ thường, ấy bề khổ rộng 0m80. — Giá 5 $ 20 một quấn.

Lãnh đen, ba lăng đen huyền, không tơ khôn, 0 $ 90, khổ 1m-khổ 6 $ 00 mỗi quấn, kể ba đợt (ba lăng đen huyền không trở không đổ lông) khổ nhỏ 5 $ 50 một quấn.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhãn hiệu, dệt toàn bằng tơ. Thương hiệu, đến tới hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đáng có ăn tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là tiền nghĩa anh lẫn lợi.

Vì muốn trí danh trong lục châu nên bổn hiệu kính lời cáo-chư qui khách hay; nếu ai muốn mua tất cả là nhiều ít, xin viết thư cho bằng tôi, thì hàng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hàng hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử mới tiếc, thì sẽ biết hàng tôi xấu thế nào, thì mới chắc tin lời rao này không phải là lời chuốt ngọt.

Nhà dệt LÊ PHÁT VĨNH.

Cầu-kho — SAIGON.

Kính cáo.

Những con vi trùng nầy sinh ra

BỆNH LỴ

BỆNH XUNG RUỘT

BỆNH KHÔNG LÀNH DẠ

Những bịnh ấy chữa khỏi bằng thuốc

AMIBIASINE

Đã được các lẫy danh-y toàn cầu công nhận rất hiện hiệu.

Thuốc Amibiasine là thuốc để dự-phòng và chữa các bịnh ấy rất thần hiệu.

Trừ tại phòng thí nghiệm thuốc AMIBIASINE Số nhà 65, Rue d'Amsterdam, PARIS-8e

Bán ở khắp các nhà bào-chế lớn.

ỐC KÉM HUYẾT SINH RA KEM NGỦ, LÓ NGỦ

AI LÀ NGƯỜI KEM HUYẾT, BẠI-DƯƠNG KIỆT-LỰC

Ai là người trí nào suy đồi ! San lai chịu cho sức mỏi ngày một suy, một ngày mỏi kém ngày kém, trí kỳ-ức, kém nghị lực đi, đến nỗi thành ra một người vô dụng ?

ELIXIR ZIDAL

là thuốc bổ đáo để tiếu, làm cho óc suy đồi hoàn lại như cũ, làm cho tinh thần phấn khởi, sức lực dồi dào, thực làm cho người ốm tái-sinh lại.

Nhà chế-tạo :

Bào-ký SALLES, 11, Boul. de Strasbourg, PARIS

Có bán ở các hiệu thuốc tây

Bệnh Giang-mai! HIỆU CHÁNH HÀNG

COMPRIMÉS DE GIBERT

Thuốc viên

Giá cả trung bình 0$40

BẠI NÃO DANH TIẾNG

Hỏi xin cuốn tiểu dẫn cốc nghĩa rành rẽ, gởi cho không tại nhà thuốc Gibert ở Marseille

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT mà XÒ thì chẳng cần chi phải CỮ ĂN và an dưỡng trong phòng.

Thuốc hươn nầy dễ uống lắm và đã mau vô lại xô rất đem thảm.

Bán tại

Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147 Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

Établissements BÉCÉ-SPORT

LY-ĐỆ, Propriétaire

Rue des Sept Congrégations. — CHOLON

Kể từ ngày 1er OCTOBRE 1930 tôi làm chủ hiệu xe máy đạp « *BÉCÉ-SPORT* », của ông *B. CANCELLIERI* vì ngài đã sang cho tôi rồi.

Vậy chư quí ông ở Lục-châu muốn mua mấy chi xin gởi thơ cùng mandat cho tôi để tên như vầy :

MONSIEUR LÝ-ĐỆ

Établissements BÉCÉSPORT

CHOLON

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA.

Khi ai đau thận sẻn mua ngay một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, bịnh sẽ khỏi ngay, lại sẽ làm việc dễ giàng. Và, nếu ai nhức đầu, chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khó chịu, chỉ có THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc ấy đã chế danh rất công hiệu cho các bịnh sau nầy :

Đau-lưng — Nước tiểu đục — Cóc ẹn trong bàng-quang.

Bệnh thấp — Sưng bàng-quang

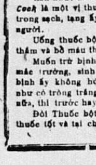
Đaun-gang-thất lưng — Quá lợi tiểu — Huyết sấu sinh mước tiểu vẩn

Sưng-mắt-cá-chân

Một hộp 8$50 — PILULES FOSTER — Hai Hộp 14$85

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hàng bào chế tây và gởi mua tại nhà H. BINAC, Pharm., số 88 Phố Ferdinand, PARIS.



CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU

CAN, TÌ, PHẾ PHÙ

BẰNG THUỐC BỘT

POUDRES DE COCK

Cô nhiều vị thuốc ngoại khác uống vào trường đau là lành bịnh đau Can, tì, phế phù, không đè nó làm cho bớt đau một dây một lát mà thôi. Rồi bịnh trở lại nặng hơn, là vì thuốc nó không thấm vào gốc bịnh.

Cần nhiều ai ai cũng muốn trừ cho dứt cho tuyệt bịnh. Thuốc bột *Poudres de Cock* là một vị thuốc thần hiệu, cứu mạng vì nó làm cho Can, tì phế phù được trong sạch, tạng ấy chuyển vận đồng nhau mà làm cho vật thực có ích cho con người.

Uống thuốc bột *Poudres de Cock* vật thực nào nó tiêu hóa cũng được hết, nó thấm và bổ máu thịt, thêm sức cho được khỏe mạnh.

Muốn trừ bịnh đau tì-vị cho tuyệt gốc rễ, ăn uống không tiêu, đau bao-tử, mắc trướng, sinh ruột sưng bao-tử, sưng ruột, đau gan; muốn cho các chứng bịnh ấy không hóa ra bịnh huyết suy, gầm gân, gầm cốt, bình nước tiểu ngọt, như có trùng trắng trùng gà, đau hậu thủ, vô lỗ lỗi và các chứng bịnh nặng hơn nữa, thì trước hay là sau khi ăn cơm uống một liều thuốc bột *Poudres de Cock*.

Đôi Thuốc bột *Poudres de Cock* đựng trong hộp thiết đã bán trong các tiệm thuốc lớn và tại chủ bào chế ở thành JEUMONT tỉnh Nord.

Feuilleton n° 259

HIỆP NGHĨA TIỂU-THUYẾT
俠義小說

Tiểu ngũ nghĩa
小五義

HỒI THỨ MỘT TRĂM LỂ CRÍN

Địa-phương tìm đến Trang-tri hóa, Điếm-trang mời hội Hồ-tăng-Thiện.

(*Tiếp theo*)

Tương-Bình nghe rõ hết đầu đuôi rồi nói với ai rằng rằng : « Việc nầy tôi biết rõ rồi, bởi Liễu-hiền-đệ biết tôi còn ở lại nầy ; nên mới dụng kế, thả Lý-Hồng ra là có ý cho người đem tin cho tôi biết đây chớ gì. Vậy thì Hồ-tiên-sanh, mấy hãy kiếm ghe cho tôi cho được hai chiếc thuyền, vì chúng tôi đã có sắm rồi một chiếc, kiếm thêm hai chiếc nữa là ba ; rồi ngài hội hết dân-dinh trong hội Liên-Trang của ngài, bảo họ ở ngoài mà giúp sức với chúng tôi ; lại sắm bao bố cho nhiều, đựng trấu hay là đất cát hãy bạ cho đầy, may lại cho từ tế mà nói là bao gạo và bao bột, rồi chở cho đầy mấy chiếc thuyền ấy ; chúng nó ở trên núi đã không có lương thực, hễ nghe nói có thuyền chở gạo và bột thì ắt kéo nhau xuống mà cướp giựt ; lại khiến Lý-Hồng trở lên mà mạch với chúng nó, thì ắt chúng nó tin mà kéo xuống hết, hễ chúng nó xuống đây thì rất dễ mà trừ chúng nó ; ấy cũng là một cái kế *Điệu hổ lự san* đó các anh nghĩ sao ? »

Ai nấy thảy đều khen hay, rồi đay lại nói chừng Lý-Hồng, bắt coi và dám đi chăng ? — Lý Hồng gật đầu lành mạng.

Tương-Bình lại nói với Hồ-tăng-Thiện rằng : « Tiên-sanh hãy cho tôi mượn một cây đao, và một mớ đồ y-phục theo lối con buôn, đặng cho những người ở dưới thuyền chở gạo và bột đó mặc vào cho chúng nó dễ lầm. »

Hồ-tăng-Thiện nói : « Việc ấy không khó chi, để tôi đi biện liệu. »

Hồ-tăng-Thiện đi chẳng bao lâu, thì đã đem y-phục về đủ thuyền cũng sắm sửa ; dân-phu cũng lựa đến ; dao cũng đem đến, bao bố cũng đem đến chở sẵn đầy thuyền ; mấy người ở dưới thuyền ấy đều thay y-phục theo cách con buôn. Mở trói thả Lý-Hồng và Lý hữu Năng ra ; bảo hai chú cháu và ngồi thuyền đi trước bảo cho bọn san-tặc hay. Còn mấy chiếc thuyền chở gạo đều lục thục đi sau, tuốt vào Hắc-thủy-Hồ.

Còn Lý-Hồng đi trước, đã tuốt lên núi mà báo tin cho Đại-vương hay rằng : « Nay có mấy chiếc thuyền chở gạo và chở bột đã vào vàm Hắc-thủy-Hồ rồi. »

Bọn san-tặc nghe báo, liền hối giống thanh-la lâu binh nghe lịnh. Lần đem câu móc áo xuống rất đông. Chẳng dè là mấy chiếc thuyền, không chở câu móc động tới mà chiếc nào cũng chậm mũi vào bờ, bọn nhiều con buôn ở trong thuyền đều áo ra một lượt, bỗ hết y-phục con buôn, mỗi người đều xách đao ra, nhảy tuốt lên bờ, rược lâu-la mà chém. Bọn lâu-la thất kinh, liền hô nhau rút chạy về núi mà phi báo. Từ-Kéanh ý muốn rược càng lên núi. Tương-Bình cẳng lại và nói rằng : « Lựa phải chạy đi đâu cho mệt vậy ? Anh cứ ở đây mà chờ lát nữa có sức mà chém. »

Chẳng mấy hồi, bỗng nghe ở trên Bàn-xà Lãnh, có tiếng hét vang như sấm, kế thấy một tốp lâu-la ba phần giống người, bảy phần giống quỉ ; lại thấy một tướng đi đầu hình dung lại càng cổ quái hơn nữa Lư-Phương liền hươi đao xốc tới chém nhau. Ngô-Nguyên bèn lấy song-thích đánh hất cây đao làm cho Lư-Phương tay chưn tê tái, bủng rủng hết cả mình. Ngô-Nguyên bèn lấy cây thích muốn đâm Lư-Phương

HỒI THỨ MỘT TRĂM MƯƠI

Đinh kế giả thuyền buôn gạo bột, An lòng lâm đỡ Đại-san-vương.

Nhắc lại việc Liễu-Thanh, số anh-ta chưa chết, nên lúc bị hình dung lại trói đâm về núi, Đại-trại-chủ vừa muốn đem ra mà nấu, bỗng nghe có người kêu lại mà nói rằng : « Khoan nấu đã, khoan nấu đã, tôi nghe tiếng nói của người nầy, hình như đã có quen... » Vừa nói, vừa bước ra mà coi. Liễu-Thanh vừa thấy mặt người ấy, thì biết mình chắc là khỏi chết.

Nguyên người ấy lên là Đặng-Bưu, ngoại-hiệu hộ kêu là Phân-thủy-thú, vẫn là người đánh sông giựt cả lúc nọ ở tại Lai-hoa-thôn, bị Đinh-điểu-Huệ bắt trói, giao cho Lư-Phương. Lư-Phương bèn nạp cho quan phủ Tông-Giang, quan phủ bèn đày hắn đi làm linh.

(*Mai tiếp*)

Les personnes sujettes aux cauchemars et aux insomnies doivent dîner avec une tasse de PHOSCAO. Grâce à ce repas léger mais substantiel, leurs nuits redeviennent calmes et elles jouissent d'un sommeil réparateur.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives

Le plus exquis des déjeuners — *Le plus puissant des reconstituants*

Le Phoscao constitue l'aliment rationnel des convalescents, des anémiés, des surmenés, des nourrices, des vieillards, et de ceux qui souffrent de l'estomac ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE-ÉCHANTILLON

A. DARDANNE & Fils, 12, Rue de la Tour-des-Dames, PARIS (9e).

☞ **Bột PHOSCAO** ☜

Có trữ bán khắp mọi nơi

HOTEL

TAM-KY KHACH-LAU

HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)

N° 9 à 29 Boulevard Galliéni — Téléphone n° 776

Annexes Rues Bourdais et Grimaud

Indochine Films & Cinémas

DÉPARTEMENT RADIO

APPAREILS RÉCEPTEURS
à 3 et 4 LAMPES
type colonial Indochine
MARQUE S F E R.

LAMPES des marques
RADIOTECHNIQUE
RECO VALVE
PHILIPS
METAL

ACCUS DININ

Piles sèches EVEREADY & WONDER
Piles FERRY & WILIEF
Haut-parleurs RADIOLAVOX & PHILIPS

Atelier d'entretien et de réparations dirigé par un technicien spécialiste

Magasin d'Exposition et d'audition
106, BOULEVARD CHARNER
Saigon

NHÀ BÁN ĐỒ PHỤ TÙNG XE HƠI
COMPTOIR CHOLONNAISE
Đường Tổng-đốc-Phương, số 86, Cholon

Khai trương ngày 27 Oct. 1928

Bán đủ các đồ phụ tùng cho xe-hơi. Vỏ ruột hiệu : MICHELIN
DẦU SÁNG DẦU NHỚT đủ hiệu

Chủ-nhơn là người Annam, chắc sẽ làm được vừa lòng các qui ngài về việc giá cả và sự tiếp rước.

Mong nhờ đồng-bào chiếu cố cho. Bổn-hiệu xin hết lòng cảm tạ.

Nước Mắm Hòn Phú-Quốc thượng hạng

Nước mắm thiệt ngon, một litre 0$70 một tính 1$70 và 2$50 —

Có trữ bán tại Hàng Bánh Quốc-Nư 89 Rue La Grandière.

SÁCH

THỜI-SỰ CẨM-NANG
☞ **1930** ☜
ĐÃ XUẤT BẢN

Qui vị nào còn cùng xin mau mau kẻo hết, vì còn dư không mấy cuốn.

Giá một cuốn là..... 2$50
Thêm tiền gởi 0 40

Thư và mandat gởi cho
M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
Imprimerie de l'Union,
17, rue L. Massard. — *SAIGON*

Đại dược phòng L. SOLIRENE. Saigon. Tân-thị Huê-pháp Việt dược phòng Saigon thân ký dược chẩng G. CHANTE Cholon.

Chữa bệnh trước, sau khỏi hẳn

Nếu biết xét đến mình, biết mình cần thì sau không đến nỗi phải nằm về đất ốm. Trước hết ta phải hiểu : cái then chốt của sức khỏe của ta là ở trong máu, và ở trong bộ não (óc) của ta.

Khi máu kém tốt, não suy nhược, thì các bộ phận trong mình đều trì chậm lại.

Ăn uống cũng kém, da dày cũng yếu sức, tiêu hóa cũng không được đều hòa. Ai có chứng bịnh như thế, cứ ở yếu mà chậm chạ hóa ra dai lâm ư ? vì rằng uống thuốc Pilules Pink không khó khăn gì mà các bệnh ấy tiêu tán hết.

Thuốc Pilules Pink thực là một môn thuốc mạnh la lùng, bổ huyết, bổ não và bổ các toàn tiễn, không thuốc nào bì kịp.

Ngài coi chừng tin ư ? nếu ngài còn phân vân tự nghĩ rằng : « Uống thuốc Pilules Pink biết có công hiệu không? » thì đây là câu trả lời của một người cũng đồng bệnh với ngài :

Bà Henriette Villemin ở Arpanans (Phap) có viết thơ rằng :

« Tôi cảm đoan rằng chính thuốc Pilules Pink làm cho tôi khỏi bệnh. Đã lâu năm, tôi hay đau đa dày và tinh thần suy nhược. Tôi nhờ có thuốc Pilules Pink mà cảm thấy khỏe mạnh như thường.

Thuốc Pilules Pink là thuốc trừ hiệu để chữa bệnh suy huyết, xanh xao, suy sụt, thiếu lực, đau đa dày, chóc đầu, các bệnh trẻ con đang lớn, đàn bà đến ngày kinh nguyệt. Có bán ở các hiệu thuốc.

☞ *HÃY COI CHỪNG ! LIỆC-VỊ ĐẠI-LÝ* ☜

DƯỢC-PHÒNG NHỊ-NGUƠN-ĐƯỜNG

Từ đã mấy năm dược-phòng NHỊ-NGUƠN ĐƯỜNG đem ra bán một thứ dầu cối như dầu « essence de menthe », gọi là « Vạn-ứng NHỊ-THÁI-DẦU » và đựng trong ve nhỏ có dấu hiệu « ÔNG PHẬT vàng », tờ phô-bài và nhãn dán đều giống như của Bổn-đường dùng. Hộp đựng những ve dầu ấy cũng in như hộp của Bổn-đường. Chẳng những vậy thôi, mà lại còn dược-phòng ấy là chỗ của dầu đó phát hiện ra lúc nọ lại đổi bằn hiệu « NHỊ-NGƯƠN-ĐƯỜNG » nữa lại là « NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG ». — Từ đó đem in hiệu mới nầy vào tờ phô-bài và vào nhãn-dán. Sự đổi bằn hiệu nầy chứ rõ ràng dược-phòng ấy có ý xấu làm cho lộn-xộn trong trí của công-chúng ; vì chữ Tân « NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG » (二太堂) giống với chữ « NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG » (二天堂) là hiệu của Bổn-đường. Nói tóm là dầu của dược-phòng ấy bán và giống với dầu của Bổn-đường bao chế thì có thể mà gạt người xem ý chỉ tầm thường.

Bổn-đường thất lợi đã nhiều bởi nơi sự nàn dầu phát hiện ra tại dược phòng « NHỊ-NGƯƠN ĐƯỜNG » đã cải lấy hiệu mới là « NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG » dăng tranh thương gian-giảo. Chẳng thể nhìn được sự nầy, nên Bổn-đường kiện dược-phòng « NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG » ấy trong năm 1928 mà bắt đền bồi thiệt-hại. Vụ nầy giấy đưa đã lâu trên một năm, kế có án Tòa-Phúc-án Saigon đề ngày 13 Juin 1930 xử y nguyên trong các thể án của quan-án Tòa sơ đã xử dược-phòng « NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG » thất lý day phải trả cho Bổn-đường một số bạc là một vạn đồng (10.000$00) mà đền bồi thiệt hại, day chịu cả chư vụ bạc tổng lệ và cấm nhật không cho bán dầu ấy trong địa phận Đông-Pháp nữa. — Án Tòa sơ ấy đã có ấn hành trong ba tờ báo là : báo « OPINION » số ngày 3 Juillet 1930, — báo « LỤC-TỈNH TÂN-VĂN », số ngày 7 Juillet 1930, — và báo « DÂN-QUỐC NHỰT-BÁO », số ngày 11 Juillet 1930. Ấy vậy công chúng đã được hiểu rõ rằng dầu NHỊ-THÁI-DẦU (二太油) phải tiêu-diệt hẳ từ khi xử đoán hoàn toàn vụ nầy.

Song le chẳng có chi ngăn cảng, người ta còn lén bán dầu ấy nữa cách cẩn thận lắm đừng để bị bắt thì thôi, vì cái lòng tham lợi kia đến chừng đó chưa thôi, bởi tui tham không đáy.

Liệc-vị Đại-lý dược-phòng « NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG » hay là « NHỊ-NGƯƠN-ĐƯỜNG » trong địa phận Đông-Pháp, liệc-vị đã hiểu biết chuyện đã thuật lại trên đây. Nếu như chẳng tuân lời bố-cáo nầy là lời Bổn-đường xin liệc-vị lưu ý riêng, liệc-vị cón bán dầu « NHỊ-THÁI-DẦU » (二太油) như mọi khi, thì liệc-vị sẽ bị thất-bại to — Bởi vì từ đây dầu ấy phải tuyệt, thì Bổn-đường phải buộc lòng liệt mặt mà coi chừng liệc-vị. Bổn-đường để lời bố-cáo nầy cho liệc-vị hay trước vì liệc-vị cùng Bổn-đường là đồng dân một nước.

Xin liệc-vị hãy lượng suy ! Cái lẽ nhỏ sẽ thâu không bù cân với cái hại lớn xảy đến.

Dược-phòng **Nhị-thiên-Đường** *Kính cáo*

Gở tấm hầu kề, Bề lặng nắng chang chang :
Cuộc vui chơi nơi bãi bể Thoàn bườm lước ngoài khơi

NGƯ ÔNG KẾ BÀI HẠT

Dường ấy thì BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA, há chẳng
nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích !

Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
Ở ngang nhà hát lớn.— SAIGON.

Vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư tôn chọn lựa.

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN VĂN
Directeur-Propriétaire : NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
13, Rue Lucien Massard. — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant : LÂM-VĂN-NGỌ.

VIỆT-NAM TỔNG-HỘI PHỦ

府會總南越

(Maison des Associations Annamites)

Trình các Ngài,

Việt-Nam Tổng-Hội Phủ, tục kêu là nhà Hội-quán chung mà đồng-bang ta thuở nay ao ước, nay đã thấy khởi-đoan, là đương đăng viên da dầu tại Parc Maurice Long, tục kêu là vườn ông Thượng, nơi về góc đường Taberd với Verdun. Chỗ nầy ai có đến dự lễ đặng viên da dầu hôm chiều bữa 11 Janvier 1929, chắc cũng đều cho là phong-cảnh: tuy là ở chốn phiếu-hoa mà có vẻ thanh-tịnh, chốn thiên-thi mà có màu huyền-vũ.

« *Có cảy trăm thước, có hoa bốn mùa* ».

Nếu vậy thì đồng-bang ta vì có hanh-phước lắm mới gặp đặng chỗ nầy là chỗ nhờ quan Thống-đốc Blanchard de la Brosse giúm xin Hội-đồng Thành-phố Saigon chuẩn cho Nam-kỳ Bổn-quốc Đức-Tri-Thể Dục hội, đặng có lập ra Việt-Nam Tổng-Hội Phủ.

Hội Đức-Tri-Thể Dục tính cất một tòa nhà ngay-ngắn lòng-lẫy, ba tầng lầu, để rộng lại dài, theo kiểu đền đài Annam mà có đủ nghi-tiết theo kim-thời và theo tôn-chỉ của các hội: có phòng-việc cho các ông Hội-trưởng và các vị Tờ-bàn, có phòng cho các hội nhóm riêng và nhóm chung, có kho sách về luân-lý về văn-chương về thể-thao, có phòng thông-tin về cuộc nông-cổ trong xứ, có phòng thông-tin về cuộc thanh-niên du-học, có phòng chứng đồ cổ-tích, có phòng tiếu-yến và đại-yến, có phòng nghỉ dầu-hàng và siêu-hàng, có phòng dành trái lẫn tây và đành bít tây, có sân đánh trái lẫn Annam và đánh cờ người Annam, vân vân.

Lập đặng như vầy thì các hội sẽ có một tòa đình-liêu xứng đáng hầu rước vương-tôn qui khách các nước, lại có chỗ rộng-rãi mà tế-tựu cùng nhau đặng có đàm-luận về các cuộc tấn-hóa trong xứ. Nhóm thường thì ý hiệp tâm đầu thường có, ý hiệp tâm đầu thường có thì thêm thân thêm thiết với nhau nhiều, thân thiết nhiều thì đây liên-lạc càng buộc chặt, thế thì đồng-bang ta sẽ có đủ sức mạnh mà đờm-đương trong thế-cuộc.

Thuở nay cũng vì Annam không có nhà hội lớn nên các Hội phải chịu thiệt-thòi nhóm nhau trong phố-phường hóc-hẻm, thì lấy làm lạng-tông quá, thử nhớt là mấy kỳ đại hội, hai ba trăm người hội-viên nhóm nhau chỗ chật hẹp nực nội quá, phải bỏ về bớt thì lấy làm buồn cho các hội lắm. Có khi muốn đãi tiệc, muốn bày cuộc xướng ca thì phải lo đi mượn nhà rộng đình lớn thì cũng có trắc trở nhiều chẳng phải dễ.

Chỉ như người Pháp-lan, cùng là người ngoại-quốc như Ấn-độ, Huê-kiều, Hồng-mao v. v., thì người ta mỗi nước có đình-thự, có nhà hội, có chùa, có nhà-thờ tại châu-thành thì tiện dùng cho người biết bao.

Còn phần Annam mình, có một lần kia hi người Huê-kiều nói ngay mà mình phải tủi lòng, là Annam lúc đó sửa soạn đãi quan Tổng-thống Albert Sarraut thì người Huê-kiều cũng sửa soạn đãi vị thượng quan ấy, mà Annam lo mượn nhà chưa được thì người Huê-kiều bèu nói rằng: «Annam muốn đãi quan Tổng-thống mà không có nhà mà đãi, vậy thì để cho người Huê-kiều đãi trước mà!» Chừng nào Việt-Nam Tổng-Hội Phủ khánh-thành rồi, thì sợ gì ai nói câu đó.

Tổn phí dựng nên Việt-Nam Tổng-Hội Phủ tính phỏng ước chừng đôi ba chục muôn bạc, thì ông đại-phú gia Trần-trinh-Trạch đã xướng suất chịu cho trước hai muôn rồi; vậy nếu có được mười ông, hai chục ông như ông Trần-đại-nhơn vậy thì đủ số tiền dùng. Hồm nay cũng có nhiều vị đại-phú và tiểu-phú đã theo gương ông, người chịu cho 5 ngàn, người thì mót hai ngàn sắp lên. Ít bữa nữa bàn tri-sự hội Đức-Tri-Thể-Dục sẽ phái người của hội đến nhà các bực hào-phú mời các ngài dự cuộc tổn-phí xưng với nghĩa-vụ mà là xin các ngài gia tâm xuất bổn cho khả hầu dựng xong Việt-Nam Tổng-Hội-Phủ cho rỡ ràng xứ sở quê-hương mình. Chừng nào bàn tri-sự đến viếng các ngài thì xin các ngài hết lòng cổ-cập cho Annam mình đắc kỳ sở nguyện, nhược bằng các ngài bỏ qua dịp may-mắn nầy thì không đủ số tiền chi dụng, thì nhà hội-quán Annam hỏi còn bị lẽ mơ-hồ hoài hoài, thế thì thiệt lòng cho các nhà kiến-thức đã nhiệt-thành gia-công lo lắng về vụ tiến-hóa trong nước nhà từ ấy những nay.

Hội Đức-Tri-Thể Dục còn bao hàm nhiều cuộc dai khai nữa, các ngài đã dư biết, nên chi hội xin các ngài giúm-giúp cho tân-thành: « Một cây lầm chẳng nên non, nhiều cây giúm lại nên hòn núi cao ».

Thử nhứt, như các ngài có lòng sốt-sắng thì đứng chờ bàn tri-sự Đức-Tri-Thể-Dục đến nhà, xin các ngài biên thơ cho ông Hội-trưởng biết các ngài những ai chịu cho bao nhiêu thì bàn tri sự chúng tôi lấy làm mừng rỡ hội-phủ vì đặng phép biên số ghi tên, sẽ chịu trước ghi trước, chẳng nại số tiền cho nhiều hay ít thường. Chừng nào chúng tôi liệu vừa đủ số tiền dùng thì chúng tôi sẽ đăng số thâu vào các báo cho nhơn dân trong lục-châu hay biết mà mừng vơi chúng tôi, hầu mỗi người trong bọn chúng tôi và trong lục-châu tri-ân của các ngài.

Chúng tôi đàm nghĩ rằng trong quê-hương ta, kể vừa nam phụ lão ấu, chẳng có một người nào là không khoái-lạc về cuộc khởi-đoan đặng cái nghĩa-vụ đích-đáng trong đại nầy.

Huống chi các ngài xem bào Tây Nam cũng rõ thấy nhà-nước đã sắp trọng-dụng hội Đức-Tri-Thể-Dục, vì Nhà-nước đã hiểu thấu cái sở nguyện của hội hễ xướng ra đều nào cũng là ích quốc lợi dân và tính-lý trong mục-đích của hội chỉ lo vận mạng nước nhà cho hạp với thời-thế và hạp với tính-lý trong việc chánh-trị của Nhà-nước vậy.

Ít hàng cao rao cho trong lục-châu để ý và xin chư độc-giả miễn chấp tệ hội thổ thẻ bao nhiêu lời quê-kích với đồng bang vì tấm nhiệt-thành với quê-hương mình vậy.

TRẦN-TRINH-TRẠCH, *Hội-trưởng.*
LƯU-VĂN-LANG, *Phó hội-trưởng.*
HỒ-VĂN-KÍNH, *Phó hội-trưởng.*

Bản tri-sự Nam-kỳ Bổn-quốc Đức-Tri-Thể-Dục hội.
Saigon, Janvier 1929.

La maison des Associations Annamites de Cochinchine

VIỆT-NAM TỔNG HỘI PHỦ

府會總南越

Tôi kỳ tên tờ nầy

ở làng_____ tổng_____ tỉnh_____

chịu cho số bạc

đặng giúp cho hội Nam-kỳ-Đức-Tri-Thể dục cất nhà Việt-Nam Tổng-Hội-Phủ tại vườn Maurice Long tục kêu là vườn Ông Thượng

Tôi sẽ đóng số bạc nầy tại Đông-Pháp Ngân-hàng

_____

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

Tiệm chánh ở tại Quảng-đông tỉnh-thành — Đường Đại-Tân
Tiệm nhánh ở tại Nam-kỳ Chợ-lớn, đường Cao-ôn — Môn bài 47, và ở tại Namvang (PNOM-PENH) — Đường Prairie số 96

Nhị-Thiên-Đường Bổ Phế Thánh dược thủy

Thuốc bổ phế thánh dược thủy rất nên ứng nghiệm như thần, danh vẻ ở lưu lưng trong ngoài đều ưa, các chứng ho dường đến ít hết, khó ăn sai, tanh thuốc chẳng hàng chẳng lạo và cay khói nhiều ngươi, thật là một thứ thuốc hay thượng hạng độc nhứt vô nhị.

Chủ trị những bịnh như sau nầy: Thương phong (cảm gió) sanh ra ho hen, đờm nhiều rồi sưng, lại suốt ho lao ho lần con nít bị phong hàng, hơi thở dồn nấy, phổi sinh lao hư ho, đờm tiếng, lối lức, sốt hàng hoặc lớn tuổi bình ho, cả thảy các chứng bịnh đều dùng đến thuốc nầy thì lặng an nhiên vô sự mạnh mẽ như thường, ăn ngon ngủ yên rõ ràng là một thứ thuốc hay lạ thường, chẳng gì có thuốc nào bì kịp.

Chư lão trưởng có lòng hộ cố mua dùng, xin hãy nhớ lưu tâm nhìn kỹ nhãn hiệu ông Phật mập của bổn đường có chữ chứng nơi tôa kẻo lầm thứ giả uống vào thêm hại. Bởi lẽ nầy có kẻ vì tham lấm chế thuốc bậy ba, ngoài lấm hộp ve, toa, nhãn đăng hịch của bổn đường đem đi bán khắp tỉnh khắp làng mà gạt thiên hạ.

Cách dùng: Trước khi dùng thuốc phải lắc cái ve cho thuốc trộn đều, mỗi ngày uống bốn lần, người lớn mỗi lần 1 muỗn soupe 3 giọ đồng hồ uống 1 lần, như bịnh giảm thì thuốc cũng phải giảm, con nít từ 1 tới 2 tuổi cho uống 10 giọt từ 2 tuổi đến 6 tuổi uống 15 giọt, từ 6 tuổi đến 11 tuổi 20 giọt, từ 11 tuổi đến 16 tuổi nống nửa muỗn café như chứng bịnh chưa dứt thì cứ uống hoài đến hết bịnh thì thôi, đừng có một bữa uống rồi một bữa nghỉ hóa ra trễ nãy sự kiến hiệu của thuốc.

Mỗi ve lớn giá là. . . . . 0$80
Mỗi ve nhỏ giá là. 0 40

Tỉ-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH

NHỜ THUỐC BỘT CỦA ÔNG TÂN SĨ Y

Poudres de cock

Qui ông, qui bà bỉnh ăn bỉnh uống, tiêu hóa chậm trễ khó nhọc, nặng bụng hay là ngồi tức, sau khi ăn cơm rồi chăng? Qui ông, qui bà hay ọe, chóng mặt, nhức đầu, chóng mặt, hoa mắt, ngủ gục, khi mới ăn rồi buồn đáng trống, hơi thở hôi thối (thối miệng), ăn ngon không?

Qui ông, qui bà ăn uống không tiêu, bụng bự ra, buồn mửa, khi thì táo ác, khi thì bón không? Có đau mỏi lưng, đau bụng, có mọc mụt nhọt, thở hắn hẳn, ban đêm nóng nước, chiêm bao ngủ không được êm ấm?

Phải nhớ trong trí rằng: thuốc bột POUDRES DE COCK

làm cho qui ông, qui bà hết sức đau đớn là vì các chứng bịnh nầy làm cho qui ông, qui bà chán nhọc cả đời, vì thuốc bột Poudres de Cock làm cho tỉ vị hoàn lại như cũ và mạnh. Những thuốc bột Poudres de Cock ăn rất ngon, nó thực là có tiêu hóa đặng cả, nó bổng lực phổi, tim, gan, ruột, thận, phế phủ được thông đàng, tinh thần trông biến, mạnh mẽ, vui vẻ. Qui ông, qui bà, ai ai cũng đều thích, nên thì uống thuốc bột Poudres de Cock vì nó đã mà trị bịnh lắm.

Đặt thuốc bột Poudres de Cock đựng trong hộp thiếc để bàn trong các tiệm thuốc tốt có bán chỗ ở tỉnh BEAUMONT, tỉnh Nord.

QUẢC HÓA

Manufacture de Tabacs

NAM-KỲ TRUNG-HUÊ YÊN-THÁO CÔNG-TY

214-224, quai de Belgique — SAIGON

Kính thỉnh đồng-bào ư Nam minh quan cố. Bổn hàng tạo chế yên thảo tại đây, nguyên liệu và nhựa sống đều do trong bổn quốc, nên mấy thứ thuốc nầy cho là nội hóa. Xin các ngài hạ cố cho chúng tôi lấy chứng thì bổ ích cho quốc hương mình chứng nầy.

VICHYLAX

Thường thường bởi cớ nầy nớ khác nên đi sống không được, thì trong người thấy khó chịu, có khi đau bụng, nhức đầu, nổi mụt trên mặt là vì những đồ ăn đông khối trong bụng rồi sanh men.

Bởi vậy xổ ngay thì hết. Muốn xổ dễ và sạch thì phải uống thuốc xổ bằng nước nhơ là thứ VICHYLAX vì nó xổ kỹ và dưỡng hết những đồ độc trong mình ra.

Annam ta VICHYLAX hơn hết vì uống nó cũng như uống nước Vichy-nát và đã khát. Uống nó không sợ nghỉ là uống thuốc vì nó cũng có hơi như là Vichy-nát. Các ngài hãy xổ bằng VICHYLAX thì rõ.

Mỗi ve . . . . . 0$50

Con nít cho uống phân tư ve.

Grande Pharmacie de France
84-86, đường Đồng-nai — SAIGON

Đại-tiện táo-sáp sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chánh khỏi, xin dùng:
thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"

VÉRITABLES GRAINS de Santé du docteur FRANCK

in theo đúng tờ dẫy hiệu

RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT DỄ

Bán ở khắp các hàng bao-chế tây

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC — LẬP RA TỪ NĂM 1875

Hội nặc danh vốn được	72.000.000 quan
Vốn kêu thêm	68.000.000 —
Số tiền đóng tát và dự trữ	101.000.000 —

Chánh-chủ:

M. René Thion de la Chaume

Hàng chánh tại PARIS (VIIIe)

đường B. Haussmann số 96

Những hàng ngánh và Đại-hiểu:

TRUNG HUÊ	ĐÔNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	DJIBOUTI
HANKEOU	CANTHO	NOUMÉA
HONG-KONG	HAI PHONG	PAKHOI
MONGTZE	HANOI	PONDICHÉRY
PÉKIN	THANH HÓA	SINGAPORE
SHANGHAI	HUÉ	
TIENSIN	NAM-ĐỊNH	
YUNNANFOU	PNOMPENH	
	QUI-NHƠN	
	TOURANE	
	VINH	

THÔNG THƯƠNG MỌI NƠI

Đông-Pháp ngân hàng được độc-quyền in và phát ra thông dụng bạc giấy nội cõi Đông Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên Ấn độ, tại xứ Côte des Somalis và xứ Oceanie.

Dây thép đánh tắc: INDOCHINE

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du Dr GUILLIÉ

La thuốc bổ mỹ-tửu đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do Mật uế và Đờm dãi sinh ra nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ giày (bao tử) ở ruột, ở tim, các bệnh đọng huyết, bệnh ngã nước, Sốt, Tê-thấp.

Phải coi kỹ tên ký

G. ROCHER, bào-chế chuyên-môn
PARIS, 52, Rue de Grenelle
Bán ở các tiệm thuốc

Feuilleton n° 99

VÕ-HIỆP TRƯỜNG THIÊN
TIỂU-THUYẾT

NGA-MY KIẾM-HIỆP

HỒI THỨ MƯỜI BỐN

Sức lực mạnh, tuyệt trừ bồ bâu.
Nói chuyện riêng, điên đảo phụng loan

(Tiếp theo)

Khi đó mây ám bóng trăng, bốn phương trời mù mịt. Gia-Tuấn đứng núp bên phía tường giây lát, nhảy phóc lên nóc nhà ngồi, trông thấy cảnh nhà La-Hán lờ mờ, có ba trăm căn phòng bằng ngói, chính giữa có một căn nhà lầu cao lớn, lòng tai nghe có tiếng người trò chuyện phía trong. Gia Tuấn lấm tưởng La-Hán ở tại căn nhà nầy, chàng nhảy tới chỗ cửa sổ bên lầu xem kỹ, té ra bọn Gia-nhơn năm mồm bảy miệng, còn xúm nhau nói nói cười cười. Gia-Tuấn thám thính chút lâu, chẳng thấy La Hán ở đó, chàng lại nhảy qua một căn phòng khác, có nhập nhảng bóng đèn, căn phòng nầy màn phủ rèm che, chẳng thấy bóng dạng người nào hết thảy, chỉ nghe bọn phụ-nữ xúm nhau trò chuyện, cử đàm đạo về sự dâm dục nọ kia. Gia-Tuấn phát ghét trong lòng, muốn nhảy vào giết bọn đàn-phụ ấy, thế mà chàng nghĩ đi nghĩ lại, chỉ sợ câu « đả thảo kinh xà » (đánh cỏ rắn sợ), nên chàng dừng đó lòng tai nghe, đặng biết tình hình bọn kia cho rõ, muốn biết sự Gia-Tuấn thám thính gốc ngọn, số xem hồi sau dỡ.

PHÊ-BÌNH

« *Châu-gia-Tuấn đùng tay hào-kiệt.* »
« *Nghề võ chàng vẫn thiệt hơn đời,* »
« *Chàng ý ết cọp bắt cầu như chơi,* »
« *Khiến thôi nhơn đề lòng kính sợ,* »
« *Lọn Bông-Hồ nhờ chàng giúp đỡ,* »
« *Thỏa tấm lòng báo phục phụ cừu,* »
« *Hoa-la-Hán hung ác đã lâu,* »
« *Hang ổ nó chẳng ai dám tới,* »
« *Chàng G'a-Tuấn một mình hăng hổi* »
« *Bay tới nhà La-Hán cả đêm.* »
« *Chàng láng nghe tiếng nói bên rèm,* »
« *Biết dâm phụ xúm nhau trò chuyện,* »
« *Chàng đứng đó nín hơi kín tiếng,* »
« *Để xem chỗ bí-mật cho tường.* »

HỒI THỨ MƯỜI LĂM

Bông gươm dao, Lục-Quân thoát nạn
Chỗ ơn nghĩa, Mạnh-Thị kén dâu

Khi đó Gia-Tuấn nhảy vào chái nhà phía trước, núp mình chỗ khuất bóng đèn, chàng đứng đó độ ba phút đồng hồ, lòng nghe một nàng nữ-nhơn nói: Nầy cậu.... câu và tôi chung vui chăn gối, tưởng cậu đã phỉ tình rồi, nay tôi xin hỏi thiệt một lời, có sao Sư-tổ giao tôi lại cho cậu làm vợ, vì tôi là vợ bé của Sư-tổ, cậu không biết sao? Kê nghe một chàng nam nhơn đáp: Nầy bậu.... bậu không hiểu chỗ đó, để tôi nói cho mà nghe. Sư-tổ tôi tới Trường-tập-trần hôm kia, thình lình gặp hai nàng Thiều-nữ tại Khách-sạn, (hai nàng ấy là Lục Quân và Tiểu-Thúy) hai nàng kia đùng trang quốc-sắc. Sư-tổ tôi đã phải lòng hai nàng rồi, bởi vậy Sư-tổ tôi rủ Sư-phụ và Sư-thúc giông tới Khách sạn hồi hôm, để bắt hai nàng về nhà nhốt lại. chẳng để hai nàng có binh khí chống cự, Sư-tổ tôi không bắt đặng hai nàng đoạn Sư-tổ tôi lập kế bỏ thuốc mê, hai nàng phải bỏ tay bị bắt. Sư-tổ tôi bắt được hai nàng ưng ý, xem hai nàng như ngọc như ngà, tôi bậu cũng có nhan sắc mặc dầu, so sánh với hai nàng thua kém, là chi được buồng nầy khuấy buồng nọ. Sư-tổ tôi không yêu mến bậu như xưa. Sư-tổ biết tôi chưa có bạn sắt cầm, nên giao bậu lại cho tôi làm vợ, nay tôi và bậu cùng nhau hôm sớm, phải biết cám ơn hai nàng chớ sao. Nữ-nhơn nghe nói tức cười, liền đáp: tôi và cậu hôm sớm chung vui, thiệt có bề khoái hoạt. Khá thương hai nàng kia vô phước, phải làm Tử-quí trong nhà Sư-tổ cả đời, bởi Sư-tổ bắt hai nàng về nhà, nhốt hai nàng lại như cầm tù một thứ, tôi thấy tình cảnh hai nàng như thế, thiệt có dạ thương thầm, chẳng ngăm nhơn tiếp khẩu nói: đương khi hai nàng bị bắt, hai nàng muốn liều mình tự tận cho xong, ngặt vì Sư-tổ tôi thấu hết binh khí của hai nàng đi, lập tức đem hai nàng về nhốt lại, nay hai nàng ở một căn phòng kín đáo, chẳng được xuất nhập tự-do, tôi định chắc không kịp thì chẩy, hai nàng bỏ ăn mà chết, tội nghiệp hai nàng mắc vòng oan nghiệt, thiệt khá thương thay, hai người trò chuyện xong rồi, không biết đi đâu vắng tiếng.

(*Mai tiếp*)

Sirop Iodotannique Simple và Sirop Iodotannique Phosphate

Thường có những đứa nhỏ hoặc yếu, hoặc uống dầu cá không đặng, hay uống đặng mà không tiêu, thì người ta cho nó uống SIROP IOTANNIQUE simple hay SIROP IODOTANNIQUE composé để thế cho dầu cá cũng tốt vậy.

Hai thứ thuốc nầy hảng chúng tôi chế bằng thứ thuốc hảo hạng của nhà Bảo-chế đại danh hiệu PARIS gởi qua.

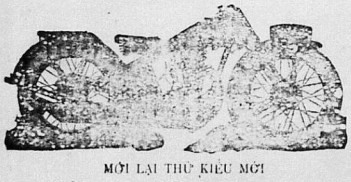
Một lit ..... 2$80
Nửa lit 1 50
Phần tư lit 0. 90

Grande Pharmacie de France
84-90, đường d'Ormay — SAIGON

Xe máy dâu hiệu **«ALCYON»**

dự vô cuộc đua nào cũng đều thắng cả:

CHAMPIONNAT de FRANCE
1928-1929-1930



MỚI LẠI THỨ KIỂU MỚI

Giá bán đều hạ xuống

Société Anonyme pour l'Exploitation de la Maison

L. CAFFORT

125, Rue Catinat -:- SAIGON
Quai Lagrandière -:- PNOMPENH

Sáng — Xe-máy. Đồ nữ trang, đồ bằng vàng và bạc.

VIN
TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur **RIF**

Vệ-sanh TỬU của Lương-y RIF chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt sáng là trán hiền tinh thần, bết kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm với thấy ngày suôn đà thôn mòn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cở lên thành đồng, một mảy tươi tốt coi như trẻ, lại mảng hơn xưa.

Còn con mít liệt nhược, đàn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da mặt đỏ sáng, tinh thần trán hiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trử bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 190-192, Rue des Marins, Cholon.

Thuốc giặt hiệu

NITIDOL GONIN

Thường khi giặt quần mà nấu thì hay bị cháy.

Thuốc giặt hiệu NITIDOL dùng không với nước nóng thì không khi nào làm cho quần áo cháy đặng; và lại thuốc ấy không có chất vôi và chua nên vô hại.

Giặt quần áo bằng xà-bông thì phải chà, vò, xát; còn giặt bằng thuốc NITIDOL, thì khỏi phải chà mà còn sạch hơn là chà nữa.

Có khi nào mấy ngài phải đại tay vào trong máy xe hơi của mấy ngài không? Chắc có, Nếu vậy thì tay mấy ngài sẽ đen và dơ bẩn. Hãy lấy NITIDOL mà rửa, đã mau sạch hơn xà-bông mà lại trắng.

Thuốc NITIDOL không những là chỉ để giặt quần áo và để tắm rửa mà thôi, để rửa chén dĩa, muỗng nĩa, nồi chảo, những đồ bằng đồng, bằng cẩm thạch, thùng tắm, vãi lang; gạch bông, bàn ghế và ván lầu nữa. Các ngài hãy dùng thứ thuốc giặt NITIDOL coi có phải là danh hiệu hơn truyền không? Mỗi hộp có bao theo một bổn chỉ cách dùng.

Grande Pharmacie de France
84—90, đường d'Ormay — SAIGON.

NÀY THUỐC CHỨ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thận sinh ra. Lại cũng là thuốc thâu điệu nhất để chữa bệnh thấp, bệnh-đau-ngang-thắt-sống, bệnh nhức-xương, bệnh sưng-mắt-cá. Lại còn khi nước tiểu đục, hay vàng, hay nấu có chất vôi, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai sáng dùng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy chăng-kiện, nhẹ-nhàng để làm việc. Các bà khi sẽ bông, huyết mạch không điều hay ngày ngất, mỗi năm nên sơi vài lần THUỐC VIÊN FOSTER.

Một Hộp 8$50 **PILULES FOSTER** Hai Hộp 14$85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hàng bào chế tây và gửi mua tại nhà E. BERAC, Pharm., số 28 Phố Ferdinand, PARIS.

Neurotrophol

Hãng Byla tại Paris bào chế thứ thuốc nầy đã nhiều năm danh tiếng. Thuốc nầy là thuốc bổ gan thượng hạng và uống ngon ngọt nên Annam ưa dùng. Nếu trong người thấy buồn bực, bứt rứt, hay lãng trí thì mau mau uống thuốc nầy.

Thuốc nầy bào chế ra một thứ nước như rượu ngọt và một thứ khô như bột đường để cho những người bao-tử yếu uống.

Thứ nước hay thứ đường

giá một ve ..... 2$00

Grande Phamacie de France
84-90, đường d'Ormay — SAIGON